





資治通鑑卷第一百四十六

魏書上桂國回內郡國與食邑二千八百戶食實封六百戶賜黃金衣冠加光奉  
勅編集

後學 天台胡三省 音注

梁紀二

起隋恭帝作魏盡魏  
開國大淵風凡三二年

高祖武皇帝二

天監四年春正月癸卯朔詔曰一漢登陵莫非經

服非其名立行成行下加賜大元

資治通鑑卷第一百四十六

魏書卷一百一十一 魏書卷一百一十二 魏書卷一百一十三 魏書卷一百一十四 魏書卷一百一十五 魏書卷一百一十六 魏書卷一百一十七 魏書卷一百一十八 魏書卷一百一十九 魏書卷一百二十 魏書卷一百二十一 魏書卷一百二十二 魏書卷一百二十三 魏書卷一百二十四 魏書卷一百二十五 魏書卷一百二十六 魏書卷一百二十七 魏書卷一百二十八 魏書卷一百二十九 魏書卷一百三十 魏書卷一百三十一 魏書卷一百三十二 魏書卷一百三十三 魏書卷一百三十四 魏書卷一百三十五 魏書卷一百三十六 魏書卷一百三十七 魏書卷一百三十八 魏書卷一百三十九 魏書卷一百四十 魏書卷一百四十一 魏書卷一百四十二 魏書卷一百四十三 魏書卷一百四十四 魏書卷一百四十五 魏書卷一百四十六 魏書卷一百四十七 魏書卷一百四十八 魏書卷一百四十九 魏書卷一百五十 魏書卷一百五十一 魏書卷一百五十二 魏書卷一百五十三 魏書卷一百五十四 魏書卷一百五十五 魏書卷一百五十六 魏書卷一百五十七 魏書卷一百五十八 魏書卷一百五十九 魏書卷一百六十 魏書卷一百六十一 魏書卷一百六十二 魏書卷一百六十三 魏書卷一百六十四 魏書卷一百六十五 魏書卷一百六十六 魏書卷一百六十七 魏書卷一百六十八 魏書卷一百六十九 魏書卷一百七十 魏書卷一百七十一 魏書卷一百七十二 魏書卷一百七十三 魏書卷一百七十四 魏書卷一百七十五 魏書卷一百七十六 魏書卷一百七十七 魏書卷一百七十八 魏書卷一百七十九 魏書卷一百八十 魏書卷一百八十一 魏書卷一百八十二 魏書卷一百八十三 魏書卷一百八十四 魏書卷一百八十五 魏書卷一百八十六 魏書卷一百八十七 魏書卷一百八十八 魏書卷一百八十九 魏書卷一百九十 魏書卷一百九十一 魏書卷一百九十二 魏書卷一百九十三 魏書卷一百九十四 魏書卷一百九十五 魏書卷一百九十六 魏書卷一百九十七 魏書卷一百九十八 魏書卷一百九十九 魏書卷一百一百

勅編集

後學 天台胡三省 音注

梁紀二

起旃蒙作噩盡顯聖  
顯大淵風凡二年

高祖武皇帝二

天監四年春正月癸卯朔詔曰二漢登賢僅在周

服則雖並名立行成

行下盡歸宋元



資治通鑑卷第一百四十六

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿修撰提舉西京嵩山崇福宮上柱國河內郡開國侯食邑二千八百戶食實封六百戶賜紫金魚袋臣司馬光奉勅編集

後學 天台胡三省 音注

梁紀二

起旃蒙作噩盡彊  
圍大淵獻凡三年

高祖武皇帝二

天監四年春正月癸卯朔詔曰二漢登賢莫非經術

服膺雅道名立行成

行下孟翻朱元晦曰服著也膺胸也奉持而著之心胸之間著

則略也魏晉浮蕩儒教淪歇風節罔樹樹立也歇許竭翻抑此

之由可置五經博士各一人廣開館宇招內後進於

是以賀瑒及平原明山賓吳興沈峻建平嚴植之補

博士各主一館館有數百生給其餼廩場徒杏翻又音曷餼許既

翻鄭玄曰餼廩稍食也稍所教翻其射策通明者即除爲吏漢書音義曰作

簡策難問列置案上在試者其年之閒懷經負笈者

雲會場循之玄孫也笈其劫翻又楚洽翻書箱也晉氏南渡之初以賀循爲儒宗

又選學生往會稽雲門山從何胤受業胤時隱雲門山今在會稽

南三十一里有雲門寺會工外翻命胤選門徒中經明行脩者行下孟翻

具以名聞分遣博士祭酒巡州郡立學初譙國夏



侯道遷以輔國將軍從裴叔業鎮壽陽爲南譙太守

案魏收地形志晉孝武置南譙郡蓋治渦陽又案蕭子顯齊志武帝永明二年割揚州宣城淮南南豫譙

廬江臨江六郡置南豫州四年冠軍長史沈憲啟二

豫分置以桑棵子亭爲斷潁川汝陽在南譙歷陽界

悉屬西豫廬江居晉熙汝陰之中屬南豫求以潁川

汝陽屬南豫廬江屬西豫則齊之南譙蓋置於歷陽

西界而渦陽已入於魏矣南北建置郡縣

最爲難考者率如此夏戶雅翻守式又翻與叔業有

隙單騎奔魏魏以道遷爲驍騎將軍驍奇寄翻從王

肅鎮壽陽使道遷守合肥肅卒卒子恤翻下同道遷棄戍來

奔從梁秦二州刺史莊丘黑鎮南鄭以道遷爲長史

領漢中太守黑卒詔以都官尙書王珍國爲刺史未

至道遷陰與軍主考城江忱之等謀降魏降戶翻先是

通鑑一百四十一 梁紀二 武帝

魏仇池鎮將楊靈珍叛魏來奔

事見一百四十一卷齊明帝建武四年先

悉薦翻將  
卽亮翻

朝廷以爲征虜將軍假武都王助戍漢中

有部曲六百人道遷憚之上遣左右吳公之等使南

鄭道遷遂殺使者發兵擊靈珍父子斬之并使者首

送於魏

使疏  
吏翻

白馬戍主尹天寶聞之引兵擊道遷敗

其將龐樹

敗補  
邁翻

遂圍南鄭道遷求救於氏王楊紹先

楊集起楊集義皆不應集義弟集朗引兵救道遷擊

天寶殺之魏以道遷爲平南將軍豫州刺史豐縣侯

考異曰梁帝紀天監三年二月魏陷梁州而列傳

皆無其事魏帝紀正始元年閏十二月癸卯朔蕭衍

行梁州事夏侯道遷據漢中來降道遷傳具言其事

按長麻梁閏二月癸卯卽天監四年正月朔也故置



此於又以前書邢巒爲鎮西將軍都督征梁漢諸軍事

將兵赴之道遷受平南辭豫州辭豫州者欲得梁州也且求公

爵魏主不許 辛亥上祀南郊大赦 乙丑魏以驃

騎大將軍高陽王雍爲司空驃匹妙翻奇寄翻加尙書令廣

陽王嘉儀同三司 二月丙子魏以宕昌世子梁彌

博爲宕昌王宕徒浪翻 上謀伐魏壬午遣衛尉卿楊公

則將宿衛兵塞洛口自漢以來衛尉與太常太僕廷尉大鴻臚宗正大司農少府爲

九卿而職名未帶卿字至梁分十二寺始各帶卿字水經注洛澗北逕秦虛下注淮謂之洛口塞悉則翻

壬辰交州刺史李凱據州反長史李叟討平之叟初

力翻魏邢巒至漢中擊諸城戍所向摧破晉壽太守

通鑑一百四十一 魏紀一 武帝

王景胤據石亭

水經注漢水自武興城北西南流逕關城北又西逕石亭戍又逕晉壽城

西巒遣統軍李義珍擊走之魏以巒爲梁秦二州刺

史巴西太守龐景民據郡不下

龐皮江翻

郡民嚴玄思聚

眾自稱巴州刺史附於魏攻景民斬之楊集起集義

聞魏克漢中而懼閏月帥羣氏叛魏斷漢中糧道

帥讀

日率斷丁管翻

巒屢遣軍擊破之

夏四月丁巳以行宕昌

王梁彌博爲河涼二州刺史宕昌王

冠軍將軍孔

陵等將兵二萬戍深杭

冠古玩翻將卽亮翻

考異

孔陵寇東西晉壽並遣告急按魏邢巒傳曰蕭衍晉壽太守王景胤據石亭又曰蕭衍遣其將軍孔陵等

據深杭然則景胤陵皆梁將也元起傳誤魯方達成南安

五代志始州普安縣舊曰南安



始州唐

任僧裒等戍石同以拒魏

任音

邢巒遣統軍

王足將兵擊之所至皆捷遂入劔閣陵等退保梓潼

足又進擊破之梁州十四郡地東西七百里南北千

里皆入于魏

蕭子顯齊志梁州注籍者二十二郡荒郡不預焉今魏取十四郡

初益

州刺史鄧元起以母老乞歸詔徵爲右衛將軍以西

昌侯淵藻代之淵藻懿之子也

懿死於東昏之手

夏侯道遷

之叛也尹天寶馳使報元起

使疏吏翻

及魏寇晉壽王景

胤等並遣告急眾勸元起急救之元起曰朝廷萬里

軍不猝至若寇賊侵淫

侵淫以癰疽爲喻侵毒好肉爲淫肉

方須撲討

董督之任非我而誰何事恩恩救之

史言鄧元起乞歸非由衷之請

撲普 詔假元起都督征討諸軍事救漢中而晉壽已

陷蕭淵藻將至元起營還裝糧儲器械取之無遺淵

藻入城恨之又求其良馬元起曰年少郎子何用馬

爲淵藻恚因醉殺之元起養寇自資而卒不免於死雖淵藻以私忿殺之亦不爲無

罪也少詩照 元起麾下圍城哭且問故淵藻曰天子

有詔眾乃散遂誣以反上疑焉元起故吏廣漢羅研

詣闕訟之上曰果如我所量也使讓淵藻曰元起爲

汝報讎謂協力誅東昏報其父讎也量音良爲于僞翻下同 汝爲讎報讎忠孝

之道如何乃貶淵藻號爲冠軍將軍冠古玩翻 考

傳藻以糧儲無遺甚怨望之因表元起逗畱不憂軍事收付州獄自縊死按若止以逗畱表元起安敢擅



收前刺史付獄殺之必誣以反也今從南史  
梁書藻本以冠軍爲益州刺史與南史異

贈元起

征西將軍諡曰忠侯

李延壽論曰元起勤乃胥附

毛萇曰幸下親上曰胥附

功惟闢

土

謂開梁益之土也

勞之不圖禍機先陷冠軍之貶於罰

已輕梁之政刑於斯爲失私戚之端自斯而啟年  
之不永不亦宜乎

益州民焦僧護聚眾作亂蕭淵藻年未弱冠

人生二十日弱

冠冠古玩翻

集僚佐議自擊之或陳不可淵藻大怒斬于

階側乃乘平肩輿巡行賊壘

平肩輿使人就擱肩之故曰平肩行下孟翻

賊弓亂射矢下如雨從者舉楯禦矢淵藻命去之

射而

亦翻從才用  
翻去羌呂翻

由是人心大安擊僧護等皆平之

六

月庚戌初立孔子廟

豫州刺史王超宗

以五代志考之此時

梁置豫州於晉熙今  
安慶府懷遠縣地

將兵圍魏小峴

峴戶

丁卯魏揚

州刺史薛真度遣兼統軍李叔仁等擊之超宗兵大

敗 冠軍將軍王景胤李岷輔國將軍魯方達等與

魏王足戰屢敗秋七月足進逼涪城

岷姑注翻涪音浮

八

月壬寅魏中山王英寇雍州

雍於用翻

庚戌秦梁二州

刺史魯方達與魏王足統軍紀洪雅盧祖遷戰敗方

達等十五將皆死王子三景胤等又與祖遷戰敗景

胤等二十四將皆死

楊公則至洛口與魏豫州長



史石榮戰斬之甲寅將軍姜慶眞與魏戰於羊石不

利羊石蓋卽陳伯之公則退屯馬頭 雍州蠻沔東

太守田青喜叛降魏考之北史青喜所據之地蓋在襄陽之東竟陵之西沔彌竟翻

魏有芝生於太極殿之西序殿廡曰序魏主以示侍中

崔光光上表以爲此莊子所謂氣蒸成菌者也菌巨

地葦也柔脆之物生於墟落穢溼之地不當生於殿堂

高華之處今忽有之厥狀扶疎誠足異也夫野木生

朝野鳥入廟古人皆以爲敗亡之象故太戊中宗懼

災修德殷道以昌商王太戊之時亳有祥桑穀共生于朝一暮大拱太戊懼而修德祥

桑枯死殷道復興高宗祭成湯有飛雉升鼎耳而雊祖已曰惟先格王正厥事朝諸侯有天下猶運之於

掌中宗當作高  
宗朝直遙翻  
所謂家利而怪先國興而妖豫者也

妖於  
遙翻  
今西南二方兵革未息郊甸之內大旱踰時民

勞物悴莫此之甚  
悴秦醉翻  
承天育民者所宜矜恤伏願

陛下側躬聳意惟新聖道節夜飲之樂養方富之年

則魏祚可以永隆皇壽等於山岳矣於是魏主好宴

樂  
樂音洛好呼到翻  
故光言及之  
九月己巳楊公則等與

魏揚州刺史元嵩戰公則敗績  
冬十月丙午上大

舉伐魏以揚州刺史臨川王宏都督北討諸軍事尙

書右僕射柳惔爲副  
惔徒甘翻  
王公以下各上國租及田

穀以助軍  
國租者封國所入之租田穀者職田所入之穀各上時掌翻  
宏軍于洛



口 楊集起集義立楊紹先爲帝自皆稱王十一月

戊辰朔魏遣光祿大夫楊椿將兵討之將卽亮翻魏王

足圍涪城蜀人震恐益州城戍降魏者什二三民自

上名籍者五萬餘戶上時掌翻下西上同邢巒表於魏主請乘

勝進取蜀以爲建康成都相去萬里陸行旣絕自襄陽西

行遵陸可以至蜀梁州旣入于魏則陸路斷矣惟資水路水軍西上非周年

不達益州外無軍援一可圖也頃經劉季連反鄧元

起攻圍事見上卷資儲空竭吏民無復固守之志二

可圖也蕭淵藻裒展少年復扶又翻裒渠云翻下裳也展竭戟翻躡也少詩紹

翻未洽治務宿昔名將多見囚戮治直吏翻將卽亮翻下同今之

所任皆左右少年三可圖也蜀之所恃唯在劍閣今

既克南安已奪其險據彼竟內

竟讀日境

三分已一自南

安向涪方軌無礙前軍累敗後眾喪魄四可圖也

喪息

浪淵藻是蕭衍骨肉至親必無死理若克涪城淵藻

安肯城中坐而受困必將望風逃去若其出鬪庸蜀

士卒驚怯弓矢寡弱五可圖也

武王之伐紂也庸蜀八國皆從庸上庸之

地蜀蜀郡之地

臣內省文吏不習軍旅賴將士竭力頻有薄

捷既克重阻

省悉景翻重直龍翻重阻猶言重險也

民心懷服瞻望涪

益

時梓潼太守治涪城益州刺史治成都

旦夕可圖止以兵少糧匱未

宜前出

少詩沼翻

今若不取後圖便難況益州殷實戶口



十萬比壽春義陽其利三倍

魏先此已得壽春義陽故云然

朝廷若

欲進取時不可失若欲保境寧民則臣居此無事乞

歸侍養

養於亮翻

魏主詔以平蜀之舉當更聽後勅寇難

未夷何得以養親爲辭巒又表稱昔鄧艾鍾會帥十

八萬眾傾中國資儲僅能平蜀

事見七十八卷魏元帝景元四年難乃且

翻帥讀日率

所以然者鬪實力也況臣才非古人何宜以

二萬之眾而希平蜀所以敢者正以據得要險士民

慕義此往則易

易以豉翻下未易同

彼來則難任力而行理有

可克今王足已逼涪城脫得涪則益州乃成擒之物

但得之有早晚耳且梓潼已附民戶數萬

謂已上名籍之民也

朝廷豈可不守又劔閣天險得而棄之良可惜矣

諸葛

孔明相蜀以大劔小劔有隘東之路故曰劔門以閣道三十里至險乃有閣尉姜維拒鍾會於此晉以其

地入梓潼郡桓溫入蜀於晉壽置劔閣縣屬梁州臣誠知戰伐危事未易可

爲自軍度劔閣以來鬢髮中白

中竹仲翻

日夜戰懼何可

爲心所以勉強者

強其兩翻

旣得此地而自退不守恐負

陛下之爵祿故也且臣之意竝正欲先取涪城以漸

而進若得涪城則中分益州之地斷水陸之衝

魏已得劔

閣進取成都涪當其衝梁兵由內水而上救成都涪亦當其衝斷丁管翻彼外無援軍孤

城自守何能復持久哉

復扶又翻

臣今欲使軍軍相次聲

勢連接先爲萬全之計然後圖功得之則大利不得



則自全又巴西西南鄭相距千四百里去州迢遠

迢田 聯翻

遷徒計翻 迢遠也

恆多擾動

恆戶 登翻

昔在南之日以其統緒勢

難曾立巴州鎮靜夷獠

立巴州見一百三十五卷齊高帝建元二年省巴州見武

帝永明二年獠 魯皓翻下同

梁州藉利因而表罷彼土民望嚴落

何楊非唯一族雖率居山谷而豪右甚多文學風流

亦爲不少但以去州既遠不獲仕進至於州綱無由

廁迹

州之上佐是謂 州綱少詩沼翻

是以鬱快多生異圖

快於 兩翻

比道

遷建義之始

比毗 至翻

嚴玄思自號巴州刺史克城以來

仍使行事巴西廣袤千里戶餘四萬若於彼立州鎮

攝華獠

巴西之地華人與獠雜 居故云華獠表音茂

則大帖民情

帖靜也 安也伏

也從墊江已還不勞征伐自爲國有

李雄譙縱取蜀東不能過墊江

以符秦兵力之盛取梁益如反掌墊江以東符秦不能  
能有也邢巒之圖蜀亦規墊江以西而已蓋地利足  
恃也我朝自紹定失蜀彭大雅遂城渝爲制府  
支持西蜀且四十年渝古墊江之地也墊音曼魏主

不從先是魏主以王足行益州刺史

先悉薦翻

上遣天門

太守張齊將兵救益州未至

將卽亮翻

魏主更以梁州軍

司秦山羊祉爲益州刺史

更工衡翻

王足聞之不悅輒引

兵還

還從宣翻又如字

遂不能定蜀久之足自魏來奔邢巒

在梁州接豪右以禮撫小民以惠州人悅之巒之克  
巴西也使軍主李仲遷守之仲遷溺於酒色費散兵

儲公事諮承無能見者巒忿之切齒仲遷懼謀叛城



人斬其首以城來降

史言魏所以不能定蜀降戶江翻

十二月庚

申魏遣驃騎大將軍源懷討武興氏邢巒等并受節

度

驃匹妙翻騎奇寄翻

司徒尚書令謝朏以母憂去職

朏敷尾翻

是歲大穰

穰豐也詩豐年穰穰

米斛三十錢

五年春正月丁卯朔魏于后生子昌大赦

楊集義

圍魏關城

此卽陽平關城也

邢巒遣建武將軍傅豎眼討之

豎而庾翻

集義逆戰豎眼擊破之乘勝逐北王申克武興

執楊紹先送洛陽楊集起楊集義亡走遂滅其國

晉惠

帝元康六年氏王楊茂搜始據仇池百頃其後浸盛盡有漢武都郡之地北侵隴西天水南侵漢中拓跋

既盛取武都仇池之地楊氏僅據武興今魏既取漢中遂滅楊氏

以爲武興鎮又改

爲東益州

東益州領武興仇池盤頭廣長廣業梓潼洛叢郡

乙亥以前司

徒謝朏爲中書監司徒

朏敷尾翻

冀州刺史桓和擊魏

南青州不克

梁青冀二州治鬱洲魏顯祖取二齊置東徐州於園城領東安東莞郡高祖太

和二十二年改爲南青州五代志沂州沂水縣舊置南青州

魏秦州屠各王灋

智聚眾二千

屠直於翻

推秦州主簿呂苟兒爲主改元建

明置百官攻逼州郡涇州民陳瞻亦聚眾稱王改元

聖明

魏置涇州治臨涇城領安定隴東新平趙平平涼平原等郡

己卯楊集起

兄弟相帥降魏

帥讀日率降戶江翻

甲申封皇子綱爲晉安

王 二月丙辰魏主詔王公以下直言忠諫治書侍

御史陽固上表

治直之翻上時掌翻

以爲當今之務宜親宗室



勤庶政貴農桑賤工賈

賈音古

絕談虛窮微之論簡桑

門無用之費以救飢寒之苦時魏主委任高肇疎薄

宗室好桑門之灑

好呼到翻

不親政事故固言及之

戊

午魏遣右衛將軍元麗都督諸軍討呂苟兒麗小新

成之子也

小新成見一百二十九卷宋孝武大明五年

乙丑徐州刺史

歷陽昌義之與魏平南將軍陳伯之戰於梁城

晉孝武太

元中僑立梁郡於淮南壽春界故有梁城其地在壽陽東北鍾離西南

義之敗績

將

軍蕭昞將兵擊魏徐州圍淮陽

角城在淮水之陽淮陽又在角城北十八

里治宿預梁後於角城置淮陽郡昞音丙

三月丙寅朔日有食之

己

卯魏荊州刺史趙怡平南將軍奚康生救淮陽

魏

咸陽王禧之子翼遇赦求葬其父

禧誅見一百四十四卷齊和帝中興

元年屢泣請於魏主魏主不許癸未翼與其弟昌睦來

奔上以翼爲咸陽王翼以睦嫡母李妃之子也請以

爵讓之上不許 輔國將軍劉思效敗魏青州刺史

元繫於膠水

魏收志光州長廣郡卽墨縣有膠水水經膠水出黔陬縣膠山北流過夷安縣

東又東北過膠東縣城北百里注于海敗補邁翻

臨川王宏使記室吳興

丘遲爲書遺陳伯之曰

遺于季翻

尋君去就之際非有他

故直以不能內審諸已外受流言沈迷猖蹶以至於

此

沈持林翻

主上屈灑申恩吞舟是漏

漢懲秦法之苛禁罔疏闊時稱爲漏

吞舟之魚將軍松柏不翦親戚安居高臺未傾愛妾尙在



松柏不翦謂不毀夷其先世墳墓也親戚安居謂其  
親戚在江南者皆不以叛黨連坐安居自若也高臺  
未傾謂居第未嘗汗漑池臺如故也愛妾尚在請其  
婢妾猶守其家不沒于官及流落于他家也昔雍門  
子見孟嘗君吟曰高臺既已傾曲池既已平墳墓生  
荆棘牧豎游其上孟嘗君亦如是乎孟嘗君爲之喟  
然嘆息而將軍魚游於沸鼎之中鷲巢於飛幕之上魚

釜中古人多有是言言將必至於焦爛左傳吳季札謂孫林父曰夫子之居此也猶燕之巢于幕上杜預

注曰言至危也不亦惑乎想早勵良圖自求多福庚寅伯之

自壽陽梁城擁眾八千來降伯之元年奪魏今復還降下江翻魏人

殺其子虎身詔復以伯之爲西豫州刺史未之任復

以爲道直散騎常侍不使之出當邊鎮恐其復叛也復扶又翻久之卒於

家初魏御史中尉甄琛甄七人翻表稱周禮山林

甄琛丑林翻

川澤有虞衡之官爲之厲禁蓋取之以時不使戕賊

而已故雖置有司實爲民守之也

周禮山虞掌山林之政令物爲之厲

而爲之守禁令萬民時斬材有期日凡竊木者有刑罰林衡掌林麓之禁令而平其守以時計林麓而賞罰之川衡掌巡川澤之禁令而平其守以時舍其守犯禁者執而誅罰之澤虞掌國澤之政令爲之厲禁使其地之人守其財物以時入于王府夫一家之長

頌其餘於萬民爲于僞

翻下專爲同

夫一家之長

必惠養子孫

長知兩翻

天下之君必惠養兆民未有爲人

父母而吝其醯醢富有羣生而權其一物者也

權古岳翻

今縣官鄣護河東鹽池而收其利是專奉口腹而不  
及四體也蓋天子富有四海何患於貧乞弛鹽禁與

民共之錄尙書事勰尙書邗巒奏

加彭城王也音協

以爲琛



之所陳坐談則理高行之則事闕竊惟古之善治民

者必污隆隨時豐儉稱事治直之翻役養消息以成

其性命若任其自生隨其飲啄乃是芻狗萬物老子曰天

地不仁以萬物爲芻狗注云天施地化不以仁何以

君爲是故聖人斂山澤之貨以寬田疇之賦收關市

之稅以助什一之儲此謂田疇什一之賦不足以供

也取此與彼皆非爲身爲子僞所謂資天地之產惠

天地之民也今鹽池之禁爲日已久積而散之以濟

軍國非專爲供太官之膳羞給後宮之服玩旣利不

在已則彼我一也然自禁鹽以來有司多慢出納之

通鑑一百四十六 卷一百四十六 武帝

間或不如灋是使細民嗟怨負販輕議此乃用之者

無方非作之者有失也一旦罷之恐乖本旨一行一

改灋若弈棊左傳曰弈者舉棋不定不勝其耦參論

理要宜如舊式自此以上合載於一百四魏主卒從

琛議琛議既行於景明初年隨格於景明四年夏四

月乙未罷鹽池禁復收鹽利見庚戌魏以中山王

英為征南將軍都督揚徐二州諸軍事帥眾十餘萬

以拒梁軍帥讀指投諸節度所至以便宜從事江州

刺史王茂將兵數萬侵魏荊州誘魏邊民及諸蠻更

立宛州將即亮翻誘音酉更魏荊州為遣其所署宛



州刺史雷豹狼等襲取魏河南城

蕭子顯齊志雍州有河南郡所領五

縣惟棘陽爲實土則河南郡當在南陽棘陽縣界五代志鄧州新野縣舊曰棘陽

魏遣平南

將軍楊大眼都督諸軍擊茂辛酉茂戰敗失亡二千

餘人

考異曰大眼傳云俘馘七千有餘今從魏帝紀

大眼進攻河南城茂

逃還大眼追至漢水攻拔五城魏征虜將軍宇文福

寇司州俘千餘口而去五月辛未太子右衛率張惠

紹等侵魏徐州拔宿預執城主馬成龍

晉安帝立宿預縣屬淮陽

郡魏高祖以爲南徐州治所

乙亥北徐州刺史昌義之拔梁城

南徐

治京口故以鍾離爲北徐

豫州刺史韋叡遣長史王超等攻小峴

未拔叡行圍柵

行下孟翻

魏出數百人陳於門外

陳讀日陣叡

欲擊之諸將皆曰

將卽亮

向者輕來未有戰備徐還

授甲乃可進耳叡曰不然魏城中二千餘人足以固

守今無故出人於外必其驍勇者也

驍堅

苟能挫之

其城自拔眾猶遲疑叡指其節曰朝廷授此非以爲

飾韋叡灑不可犯也遂進擊之士皆殊死戰魏兵敗

走因急攻之中宿而拔

中讀曰仲又竹仲翻

考異

成今從

遂至合肥先是右軍司馬胡景略等攻合肥

久未下

先悉

薦翻叡按山川夜帥眾堰肥水頃之堰成水

通舟艦繼至

帥讀曰率

魏築東西小城夾合肥叡先

攻二城魏將楊靈胤帥眾五萬奄至眾懼不敵請奏



益兵歡笑曰賊至城下方求益兵將何所及且吾求

益兵彼亦益兵兵貴用奇豈在眾也遂擊靈盾破之

歡使軍主王懷靜築城於岸以守堰魏攻拔之城中

千餘人皆沒魏人乘勝至堤下兵勢甚盛諸將欲退

還灤湖或欲保三又考異曰南史作三文今從梁書蓋灤湖之水於此分三漢故

名退保於此利於入船故眾欲之歡怒曰寧有此邪命取繖扇麾幢

樹之堤下示無動志繖蘇早翻又蘇魏人來鑿堤歡

親與之爭魏兵卻因築壘於堤以自固歡起鬪艦高

與合肥城等四面臨之城中人皆哭守將杜元倫登

城督戰中弩死將卽亮翻中竹仲翻辛巳城潰俘斬萬餘級獲

通鑑一百四十六卷 梁紀二 武帝

牛羊以萬數，馭體素羸，未嘗跨馬。

羸，倫爲翻。

每戰常乘板

輿，督厲將士，勇氣無敵。晝接賓旅，夜半起筭軍書，張

燈達曙，撫循其眾，常如不及。故投募之士爭歸之所。

至頓舍館，宇藩牆皆應準繩。諸軍進至東陵。

水經注：廬江金

蘭縣西北，東陵鄉大蘇山，灌水之所出也。考之諸志，無金蘭縣。未知何世所置。

有詔班師。

班師之詔必在洛口，師潰之後，史因書觀事而終言之。

去魏城既近。

據姚思廉梁書時魏守壁

城去東陵二十里。

諸將恐其追躡，叡悉遣輜重居前身，乘小

輿殿後。

重直用翻。殿丁練翻。

魏人服叡威名，望之不敢逼。全軍

而還。於是遷豫州治合肥。

豫州自晉熙遷合肥。

壬午，魏遣尙書

北遙南拒梁兵。癸未，魏遣征西將軍于勁節度秦



隴諸軍 丁亥廬江太守聞喜裴邃克魏羊石城庚

寅又克霍丘城

水經注曹魏安豐都尉治安豐津南後以其故城立霍丘成隋立霍丘縣

今在壽春東百餘里杜佑曰霍丘漢松滋縣地

考

異曰梁裴邃傳云五年征邵陽洲魏人爲長橋以濟

邃築壘逼橋密作沒突艦會淮水暴漲邃乘艦徑造

橋側魏眾驚潰邃乘勝追擊大破之進克羊石霍丘

城平小峴攻合肥魏帝紀辛巳衍將陷合肥己丑又

陷羊石霍丘案韋叡傳叡攻邵陽洲方使邃乘艦焚

橋事在克合肥後又梁帝紀辛巳叡克合肥丁亥邃

克羊石庚寅克霍丘今從之邃傳載取二城在破邵

陽洲後

誤也 六月庚子青冀二州刺史桓和克胸山城

胸音

乙巳魏安西將軍元麗擊王濩智破之斬首六

千級 張惠紹與假徐州刺史宋黑水陸俱進趣彭

城圍高冢戍

水經注彭城同孝山陰有楚元王冢高十許丈廣百許步意者魏立戍於此乎

趣七  
喻翻 魏武衛將軍奚康生將兵救之將卽亮翻丁未惠紹

兵不利黑戰死 太子統生五歲能遍誦五經庚戌

始自禁中出居東宮 丁巳魏以度支尚書邢巒都

督東討諸軍事度徒洛翻 魏驃騎大將軍馮翊惠公源

懷卒懷性寬簡不喜煩碎驃匹妙翻騎奇寄翻喜許記翻 常曰爲貴

人當舉綱維何必事事詳細譬如爲屋但外望高顯

楹棟平正基壁完牢足矣斧斤不平斲削不密非屋

之病也 秋七月丙寅桓和擊魏兗州拔固城固城疑卽

抱犢固城也抱犢固在蘭陵界 呂苟兒率眾十餘萬屯孤山圍逼

秦州此孤山當在上邽左右魏秦州治上邽領天水略陽漢陽郡 元麗進擊大破



之行秦州事李韶掩擊孤山獲其父母妻子庚辰苟

兒帥其徒詣麗降

帥讀曰率降戶江翻

兼太僕卿楊椿別討陳

瞻瞻據險拒守諸將或請伏兵山蹊斷其出入

斷丁管翻

待糧盡而攻之或欲斬木焚山然後進討椿曰皆非

計也自官軍之至所向輒克賊所以深竄正避死耳

今約勒諸軍勿更侵掠賊必謂我見險不前待其無

備然後奮擊可一舉平也乃止屯不進賊果出抄掠

椿復以馬畜餌之

抄楚交翻復扶又翻

不加討逐久之陰簡精

卒銜枚夜襲之斬瞻傳首秦涇二州皆平

戊子徐

州刺史王伯敖與魏中山王英戰於陰陵

陰陵縣屬九江郡漢

晉屬淮南郡梁北譙郡治陰陵城隋改北譙郡爲全椒縣屬江都郡唐全椒縣屬滁州

伯敖兵

敗失亡五千餘人已丑魏發定冀瀛相并肆六州十

萬人以益南行之兵

相息亮翻

上遣將軍角念將兵一萬

屯蒙山招納兗州之民降者甚眾

魏收志南青州東安郡新泰縣東南

有蒙山蓋蒙山卽古所謂東蒙也與固城孤山皆近魏兗州東界故梁連兵據之以招兗州之民北史邢巒傳謂是時梁人侵軼徐兗是矣角姓也

蕭及屯固城桓和屯孤山

魏收志蘭陵郡蘭陵縣有石孤山又昌慮縣有孤山

魏邢巒遣統軍樊魯攻和別將元恆攻及

恆戶統軍登翻

畢祖朽攻念壬寅魯大破和於孤山恆拔固城祖朽

擊念走之己酉魏詔平南將軍安樂王詮督後發諸



軍赴淮南詮長樂之子也

安樂王長樂見一百三十三卷宋蒼梧王元徽三年

樂音洛詮且緣翻

將軍藍懷恭與魏邗巒戰于睢口

姓譚藍魯甘翻

姓也戰國策有中山大夫藍諸水經注睢水過睢陵縣故城北而東南流逕下相縣故城南又東南流入

于泗謂之睢口睢音雖

懷恭敗績巒進圍宿預懷恭復於清南

築城

清南清水之南也復扶又翻

巒與平南將軍楊大眼合攻之

九月癸酉拔之斬懷恭殺獲萬計張惠紹棄宿預

此與

後張惠紹聞洛口敗引兵退本一事耳解見後

蕭昞棄淮陽遁還臨川王宏

以帝弟將兵

將即亮翻下同

器械精新軍容甚盛北人以爲

百數十年所未之有軍次洛口

水經注洛澗在西曲陽縣北劉牢之斬秦

將梁成處北歷秦墟下注淮謂之洛口

前軍克梁城

即謂昌義之克梁城也

諸將

欲乘勝深入宏性懦怯部分乖方

分扶問翻

魏詔邗巒引

兵度淮與中山王英合攻梁城宏聞之懼召諸將議

旋師呂僧珍曰知難而退不亦善乎宏曰我亦以爲

然柳惔曰自我大眾所臨何城不服何謂難乎裴邃

曰是行也固敵是求何難之避馬仙琕曰王安得亡

國之言天子埽境內以屬王

惔徒甘翻琕部田翻屬之欲翻

有前死

一尺無卻生一寸昌義之怒須髮盡磔

磔陟格翻張開也

曰

呂僧珍可斬也豈有百萬之師出未逢敵望風遽退

何面目得見聖主乎朱僧勇胡辛生拔劍而退

退據南史

宏傳當作起

曰欲退自退下官當前向取死議者罷出僧



珍謝諸將曰殿下昨來風動

謂宏心風發動也

意不在軍深

恐大致沮喪故欲全師而返耳

沮在呂翻喪息浪翻

宏不敢遽

違羣議停軍不前魏人知其不武遺以巾幘

遺于季翻幘古

獲且歌之曰不畏蕭娘與呂姥

言其怯懦如婦人女子也姥莫補翻

但

畏合肥有韋虎虎謂韋叡也僧珍歎曰使始興吳平

爲帥而佐之豈有爲敵人所侮如是乎

始興王憺吳平侯曷帥所

類欲遣裴邃分軍取壽陽大眾停洛口宏固執不聽

令軍中曰人馬有前行者斬於是將士人懷憤怒魏

奚康生馳遣楊大眼謂中山王英曰梁人自克梁城

已後久不進軍其勢可見必畏我也王若進據洛水

彼自奔敗英曰蕭臨川雖駭其下有良將韋裴之屬

未可輕也

駭古駭翻將卽亮翻

宜且觀形勢勿與交鋒張惠紹

號令嚴明所至獨克軍于下邳

前已言張惠紹棄宿預遁還矣宿預在下

邳東南百餘里此言軍于下邳是未棄宿預之前事李延壽以此事載之臨川王宏傳通鑑因亦連而書

之下邳人多欲降者惠紹諭之曰我若得城諸卿皆

是國人

國人猶言王民也降戶江翻下同

若不能克徒使諸卿失鄉

里非朝廷弔民之意也今且安堵復業勿妄自辛苦

降人咸悅己丑夜洛口暴風雨軍中驚臨川王宏與

數騎逃去將士求宏不得皆散歸

考異曰梁書宏傳云會征役久有

詔班師殊爲不實今從南史

棄甲投戈填滿水陸捐棄病者及羸



老死者近五萬人

贏公謂爲翻近其斯翻

宏乘小船濟江夜至白

石壘叩城門求入臨汝侯淵猷登城謂曰百萬之師

一朝烏散國之存亡未可知也恐姦人乘閒爲變

開古

覓城不可夜開宏無以對乃縋食饋之

縋馳

淵猷淵

藻之弟時昌義之軍梁城聞洛口敗與張惠紹皆引

兵退

此卽張惠紹棄宿預一事也通鑑因南史臨川王宏傳所載者書之遂致復出

魏主詔

中山王英乘勝平蕩東南逐北至馬頭攻拔之城中

糧儲魏悉遷之歸北議者咸曰魏運米北歸當不復

南向

復扶又翻

上曰不然此必欲進兵爲詐計耳乃命修

鍾離城勅昌義之爲戰守之備

馬頭城在鍾離之西馬頭旣陷魏必東攻

鍾離故預  
爲之備

冬十月英進圍鍾離魏主詔邢巒引兵會

之巒上表以爲南軍雖野戰非敵而城守有餘今盡

銳攻鍾離得之則所利無幾不得則虧損甚大且介

在淮外借使束手歸順猶恐無糧難守況殺士卒以

攻之乎又征南士卒從戎二時

從戎二時謂兵連不解自夏迄秋也疲

弊死傷不問可知雖有乘勝之資懼無可用之力若

臣愚見謂宜修復舊戍撫循諸州以俟後舉江東之

釁不患其無詔曰濟淮掎角事如前敕

釁許觀翻何

容猶爾盤桓

盤桓不進貌

方有此請可速進軍巒又表以

爲今中山進軍鍾離實所未解

解戶買翻曉也

若爲得失之



計謂爲一切之計或得或失未可必也不顧萬全直襲廣陵出其不備

或未可知若正欲以八十日糧取鍾離城者臣未之

前聞也英期以八十日糧取鍾離故巒云然彼堅城自守不與人戰城

塹水深非可填塞塞悉則翻空坐至春士卒自弊若遣臣

赴彼從何致糧夏來之兵不齎冬服脫遇冰雪何方

取濟臣寧荷怯懦不進之責不受敗損空行之罪荷下

可翻鍾離天險朝貴所具謂朝之貴臣所具知也朝直遙翻若有內應

則所不知如其無也必無克狀言必無可克之狀若信臣言

願賜臣停若謂臣憚行求還臣所領兵乞盡付中山

任其處分處昌呂翻分扶問翻臣止以單騎隨之東西臣屢更

爲將

騎奇寄翻更工  
衡翻將卽亮翻

頗知可否臣旣謂難何容強遣

強其  
兩翻

乃召巒還更命鎮東將軍蕭寶寅與英同圍鍾

離侍中盧昶素惡巒

更工衡翻  
惡烏路翻

與侍中領右衛將軍

元暉其譖之使御史中尉崔亮彈巒在漢中掠人爲

奴婢

巒傳云巒初至漢中接豪右以禮撫眾以惠歲  
餘之後頗因其去就誅滅百姓籍爲奴婢者二

百餘人彈  
徒丹翻

巒以漢中所得美女賂暉暉言於魏主曰

巒新有大功不當以赦前小事案之

謂是年正月  
生皇子赦也魏

主以爲然遂不問暉與盧昶皆有寵於魏主而貪縱

時人謂之餓虎將軍飢鷹侍中暉尋遷吏部尙書用

官皆有定價大郡二千匹次郡下郡遞減其半餘官



各有等差選者謂之市曹

以選曹貨賂爲市因謂之市曹選須絹翻

丁

西梁兵圍義陽者夜遁

聞洛口師潰故亦遁

魏郢州刺史婁悅

追擊破之

柔然庫者可汗卒子伏圖立號佗汗可

汗

佗汗魏言緒也可從刊入聲汗音寒佗徒河翻

改元始平戊申佗汗遣使

者紇奚勿六跋如魏請和魏主不報其使謂勿六跋

曰蠕蠕遠祖社崦乃魏之叛臣

事見一百八卷晉孝武太元十九年使疏

吏翻蠕人竟翻崦盧昆翻

往者包容慙聽通使

事見一百三十六卷齊武帝永明五

年慙與暫同

今蠕蠕衰微不及疇昔大魏之德方隆周漢

正以江南未平少寬北略

少詩詔翻

通和之事未容相許

若修藩禮款誠昭著者當不爾孤也

孤負也

魏京兆

王愉廣平王懷國臣多驕縱公行屬請屬之魏主詔

中尉崔亮窮治之治直坐死者三十餘人其不死者

悉除名爲民惟廣平右常侍楊昱文學崔楷以忠諫

獲免昱椿之子也自晉以來王國置師友文學各一人左右常侍各一人楊椿見一百

三十七卷齊武帝永明八年十一月乙丑大赦詔右衛將軍曹

景宗都督諸軍二十萬救鍾離上勅景宗頓道人洲

道人洲在邵陽洲之東俟眾軍齊集俱進景宗固啟求先據邵

陽洲尾上不許景宗欲專其功違詔而進值暴風猝

起頗有溺者溺奴復還守先頓謂還守道人洲上聞

之曰景宗不進蓋天意也若孤軍獨往城不時立必



致狼狽今破賊必矣 初漢歸義侯勢之末羣獠始

出北自漢中南至邛笮布滿山谷

事見九十七卷晉孝宗永和二年獠

魯皓翻邛渠容翻笮音昨

勢既亡蜀民多東徙山谷空地皆爲獠

所據其近郡縣與華民雜居者頗輸租賦遠在深山

者郡縣不能制梁益二州歲伐獠以自潤公私利之

及邗巒爲梁州獠近者皆安堵樂業

樂音洛

遠者不敢

爲寇巒既罷去魏以羊祉爲梁州刺史傅豎眼爲益

州刺史

去年魏得晉壽置益州豎而虜翻

祉性酷虐不得物情獠王

趙清荆引梁兵入州境爲寇祉遣兵擊破之豎眼施

恩布信大得獠和 十二月癸卯都亭靖侯謝朏卒

船敷  
尾翻

魏人議樂久不決

三年魏命議樂事見上卷

六年春正月公孫崇請委衛軍將軍尙書右僕射高

肇監其事

監工衛翻

魏主知肇不學詔太常卿劉芳佐之

魏中山王英與平東將軍楊大眼等眾數十萬攻

鍾離鍾離城北阻淮水魏人於邵陽洲兩岸爲橋樹

柵數百步跨淮通道英據南岸攻城大眼據北岸立

城以通糧運城中眾纔三千人昌義之督帥將士隨

方抗禦魏人以車載土填塹使其眾負土隨之嚴騎

蹙其後人有未及回者因以土迮之

帥讀日率將卽亮翻塹七豔翻

騎奇寄翻迮側百翻迮也

俄而塹滿衝車所撞

撞傳江翻

城土輒頽義



之用泥補之衝車雖入而不能壞魏人晝夜苦攻分

番相代墜而復升

復扶又翻下同

莫有退者一日戰數十合

前後殺傷萬計魏人死者與城平二月魏主召英使

還英表稱臣志殄逋寇而月初已來

已以字通

霖雨不止

若三月晴霽城必可克願少賜寬假

少詩沼翻

魏主復詔

曰彼土蒸溼無宐久淹勢雖必取乃將軍之深計兵

久力殆亦朝廷之所憂也英猶表稱必克魏主遣步

兵校尉范紹詣英議攻取形勢紹見鍾離城堅勸英

引還英不從

元英違眾議志在必克鍾離恃義陽之勝而驕也兵法曰常勝之家難與慮敵

又曰兵驕者敗其謂是歟校戶教翻

上命豫州刺史韋叡將兵救鍾離

將卽亮翻下同受曹景宗節度叡自合肥取直道由陰陵大

澤行水經注濠水出陰陵縣之陽亭東北流逕鍾離城下而注于淮陰陵蓋自在鍾離西南合肥東

北也也值澗谷輒飛橋以濟師人畏魏兵盛多勸叡緩行

叡曰鍾離今鑿穴而處處昌呂翻負戶而汲車馳卒奔猶

恐其後而況緩乎魏人已墮吾腹中卿曹勿憂也旬

日至邵陽上豫勅曹景宗曰韋叡卿之鄉望曹景宗新野人

韋叡以京兆著姓居襄陽既同州鄉而韋爲望族宜善敬之景宗見叡禮甚

謹上聞之曰二將和師必濟矣景宗與叡進頓邵陽

洲叡於景宗營前二十里夜掘長塹樹鹿角截洲爲

城去魏城百餘步南梁太守馮道根能走馬步地計



馬足以賦功比曉而營立

賦布也給與也功力也計一夫之力所在作謂之功

杜佑通典曰凡築城下闊與高倍上闊與下倍城高五丈下闊二丈五尺上闊一丈二尺五寸高下闊狹

以此爲準料功上闊下加闊得三丈七尺五寸半之

得一丈八尺七寸五分以高五丈乘之一尺之城積

數得九十三丈七尺五寸每一功日築土二尺計功

約四十七人一步五尺之城計役二百三十五人一

百步計役二萬三千五百人率一里則十里可知其

出土負簣並計之大功之內城濠面闊二丈深一丈

底闊一丈以面闊加底積數太半之得數一丈五尺

以深一丈乘之鑿濠一尺得數一十五丈每一人計

功日出三文計功五人一步五尺計功二十五人十

步計功二百五十人一里計功七萬五百人以此爲

數則百里可知魏中山王英大驚以杖擊地曰是何

比必利翻及也

**神也景宗等器甲精新軍容甚盛魏人望之奪氣景**

**宗慮城中危懼募軍士言文達等**言姓孔門言偃吳人今吳人猶有言

姓潛行水底齎勅入城城中始知有外援勇氣百倍

楊大眼勇冠軍中將萬餘騎來戰所向皆靡叡結車

爲陳冠古玩翻將卽亮翻大眼聚騎圍之叡以彊弩

二千一時俱發洞甲穿中中字殺傷甚眾矢貫大眼

右臂大眼退走明旦英自帥眾來戰帥讀叡乘素木

輿執白角如意以麾軍如意一日數合英乃退魏師

復夜來攻城復扶飛矢雨集叡子黯請下城以避箭

叡不許軍中驚叡於城上厲聲呵之乃定此確關也

相逼旦暮接戰勇而無剛者不能支久韋叡於此是

難能也比年襄陽之守使諸將連營而前如韋叡之  
略城猶可全不至牧人過淮北伐芻橐者皆爲楊大

誤國矣嗚呼痛哉



眼所略曹景宗募勇敢士千餘人於大眼城南數里

築壘大眼來攻景宗擊卻之壘成使別將趙草守之

有抄掠者皆爲草所獲是後始得縱芻牧上命景宗

等豫裝高艦使與魏橋等爲火攻之計將卽亮翻抄楚交翻艦戶

翻令景宗與叡各攻一橋叡攻其南景宗攻其北魏

邵陽洲兩岸立橋南橋以接元英之兵北橋以接揚大眼之兵三月淮水暴漲六七

尺考異曰梁帝紀四月癸未景宗等破魏軍魏帝紀四月月戊戌鍾離大水英敗績按曹景宗傳云三

月春水生淮水暴漲梁魏二史蓋據奏到月日書之耳今從景宗傳

叡使馮道根與廬江太守裴邃秦郡太守李文釗等沈約曰晉武帝分扶風爲秦國中原

亂其民南流寄居堂邑堂邑本爲縣前漢屬臨淮後漢屬廣陵晉又屬臨淮惠帝永興元年以臨淮淮陵

立堂邑郡安帝改堂邑爲秦郡五代志揚州六合縣舊曰尉氏置秦郡

乘鬪艦競發擊

魏洲上軍盡殪

殪於計翻

別以小船載草灌之以膏從而

焚其橋風怒火盛煙塵晦冥敢死之士拔柵斫橋水

又漂疾倏忽之間橋柵俱盡道根等皆身自搏戰軍

人奮勇呼聲動天地

呼火故翻

無不一當百魏軍大潰英

見橋絕脫身棄城走大眼亦燒營去諸壘相次土崩

悉棄其器甲爭投水死者十餘萬斬首亦如之叡遣

報昌義之義之悲喜不暇答語但叫曰更生更生諸

軍逐北至濊水上

魏收志睢州穀陽郡連城縣有濊水按水經注服虔云穀水在沛國

相縣界蓋睢水逕穀熟而兩分穀水之名蓋因地變然則穀水卽泗水也魏收又云睢州卽梁之潼州治



取慮城又按水經注睢水自穀熟東流逕取慮城北  
又東逕睢陵城北又東與潼水會參而攷之則澨水  
當在沛臨淮二郡界丁度集韻曰澨呼外翻一作渙  
音同水名在亳州是則澨水卽渙水音同而字異耳

英單騎入梁城緣淮百餘里尸相枕藉生擒五萬人

枕之任翻藉慈夜翻

考異曰韋叡傳云其餘釋甲

稽顙乞爲囚奴者猶數十萬按魏軍共止數十萬如

叡傳所言似爲太

過今從景宗傳收其資糧器械山積牛馬驢騾不

可勝計

騾盧戈翻

義之德景宗及叡請二人共會設

錢二十萬官賭之

樗蒲賭博私相與爲戲耳不設於公庭今官賭之於徐州府廨公賭

之也博以取財

景宗擲得雉叡徐擲得盧遽取一子

日賭音丁古翻

反之曰異事遂作塞

反讀曰翻又如字樗蒲得盧者勝反一子而作塞塞者擲采未

成次擲者塞之以決勝負塞與

景宗與羣帥爭先告

塞同先代擲異事猶言怪事也

景宗與羣帥爭先告

捷帥所類翻翻叡獨居後世尤以此賢之

史言韋叡有功不伐詔增景

宗叡爵邑義之等受賞各有差 夏四月己酉以江

州刺史王茂爲尙書右僕射安成王秀爲江州刺史

秀將發主者求堅船以爲齋舫

以船載齋庫物因曰齋舫舫甫安翻并兩

船日秀曰吾豈愛財而不愛士乎乃以堅者給參佐

下者載齋物既而遭風齋舫遂破

時諸王並下土建安王偉與秀尤好

人物時人方之四豪

丁巳以臨川王宏爲驃騎將軍開府儀

同三司

驃四妙翻騎奇寄翻

建安王偉爲揚州刺史右光祿大

夫沈約爲尙書左僕射左僕射王瑩爲中軍將軍

六月丙午馮翊等七郡叛降魏

馮翊等郡江左僑立於雍州界降戶江翻



秋七月丁亥以尚書右僕射王茂爲中軍將軍

八月戊子大赦魏有司奏中山王英經筭失圖齊

王蕭寶寅等守橋不固皆處以極濼處昌呂翻己亥詔英

寶寅免死除名爲民楊大眼徙營州爲兵魏世祖眞君五年置

營州治和龍城領昌黎建德遼東樂浪冀陽郡以中護軍李崇爲征南將軍

揚州刺史崇多事產業征南長史狄道辛琛屢諫不

從琛丑林翻遂相糾舉詔並不問崇因置酒謂琛曰長史

後必爲刺史但不知得上佐何如人耳琛曰若萬一

叨忝得一方正長史朝夕聞過是所願也崇有慙色

九月己亥魏以司空高陽王雍爲太尉尚書令廣

陽王嘉爲司空

甲子魏開斜谷舊道

漢高祖之爲漢王也從杜

南入斜中張良送至褒中褒斜一谷也南谷曰褒北谷曰斜意此卽斜谷舊道諸葛亮揚聲由斜谷取郿非杜南舊道也以事勢言之承平舊時自長安入蜀其取道就平易南北分爭塞故道而開新路以依險今魏欲就平易以通梁益故復開舊道斜余遮翻谷音浴

冬十月壬寅以五兵

尚書徐勉爲吏部尚書勉精力過人雖文案填積坐

客充滿應對如流手不停筆又該綜百氏皆爲避諱

爲于嘗與門人夜集客虞曷求詹事五官

太子詹事亦有五官

揀曷古老翻勉正色曰今夕止可談風月不可及公事時

人咸服其無私 閏月乙丑以臨川王宏爲司徒行

太子太傅尚書左僕射沈約爲尚書令行太子少傅



吏部尚書袁昂爲右僕射 丁卯魏皇后于氏殂是

時高貴嬪有寵而妒高肇勢傾中外后暴疾而殂人

皆歸咎高氏宮禁事祕莫能詳也爲魏皇子昌卒張本 甲申

以光祿大夫夏侯詳爲尚書左僕射 乙酉魏蕤順

皇后于承秦陵 十二月丙辰豐城景公夏侯詳卒

沈約曰吳立富城縣晉武帝太康元年更名豐城屬豫章郡 乙丑魏淮陽鎮都

軍主常邕和以城來降降戶江翻 考異曰魏帝紀

城南叛今從梁帝紀 十月庚午淮陽太守安樂以

通鑑一百四十一 梁紀二 武帝

資治通鑑卷第一百四十六



資治通鑑卷第一百四十七

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿修撰提舉西京嵩山崇  
禧上柱國河內郡開國侯食邑二千八百戶食實封六百戶賜紫金魚袋臣司馬光奉  
勅編集

後學 天台胡三省 音注

梁紀三

起著雍困敦盡闕  
逢敦牂凡七年

高祖武皇帝三

天監七年春正月魏潁川太守王神念來奔

爲後神  
念子僧

辯有功於興復  
張本守式又翻

王子以衛尉吳平侯曷兼領軍將

軍 詔吏部尚書徐勉定百官九品爲十八班以班

多者爲貴二月乙丑增置鎮衛將軍以下爲十品凡

二十四班不登十品別有八班又置施外國將軍二

十四班凡一百九號

丞相太宰太傅太保大司馬大將軍太尉司徒司空爲十八班

諸將軍開府儀同三司左右光祿開府儀同三司爲十七班尚書令太子太傅左右光祿大夫爲十六班尚書左僕射太子少傅尚書僕射右僕射中書監特進領護軍將軍爲十五班中領護軍吏部尚書太子詹事金紫光祿大夫太常卿爲十四班中書令列曹尚書國子祭酒宗正太府卿光祿大夫爲十三班侍中散騎常侍左右衛將軍司徒左長史衛尉卿爲十二班御史中丞尚書吏部郎祕書監通直散騎常侍太子左右二衛率左右驍游太中大夫皇弟皇子師司農少府廷尉卿太子中庶子光祿卿爲十一班給事黃門侍郎員外散騎常侍皇弟皇子府長史太僕大匠卿太子家令率更令僕揚州別駕中散大夫司



徒右長史雲騎游騎皇弟皇子府司馬朱衣直閭將軍爲十班尚書左丞鴻臚卿中書侍郎國子博士太子庶子揚州中從事皇弟皇子公府從事中郎太舟卿大長秋皇弟皇子府諮議嗣王府長史前左右後四軍嗣王府司馬庶姓公府長史司馬爲九班祕書丞太子中舍人司徒左西掾司徒屬皇弟皇子友散騎侍郎尚書右丞南徐州別駕皇弟皇子公府掾屬皇弟皇子單爲二衛司馬嗣王庶姓公府從事中郎左右中郎將嗣王庶姓公府諮議皇弟皇子之庶子府長史司馬蕃王府長史司馬庶姓持節府長史司馬爲入班五校東宮三校皇弟皇子之庶子府中錄事中記室中直兵參軍南徐州中從事皇弟皇子之庶子府蕃王府諮議爲七班太子洗馬通直散騎侍郎司徒主簿尚書侍郎著作郎皇弟皇子府功曹史五經博士皇弟皇子府錄事記室中兵參軍皇弟皇子荆江雍郢南徐五州別駕領護軍長史司馬嗣王庶姓公府掾屬南臺治書侍御史廷尉三官謁者僕射太子門大夫嗣王庶姓公府中錄事記室中直兵參軍庶姓府諮議爲六班尚書郎中皇弟皇子文學及府主簿太子太傅少傅丞皇弟皇子湘豫司益

國郎中令庶姓持節府中錄事中記室中直兵參軍  
北館令爲三班祕書郎著作佐郎楊南徐州主簿嗣  
王庶姓公府祭酒皇弟皇子單爲領護詹事二衛等  
功曹五官主簿太學博士皇弟皇子國常侍奉朝請  
國子助教皇弟皇子越桂寧霍四州中從事皇弟皇  
子荆江等五州主簿嗣王庶姓越桂等四州別駕嗣  
王庶姓北徐等五州中從事鴻臚丞尙書五都令史  
武騎常侍材官將軍明堂二廟帝陵令嗣王庶姓公  
府行參軍皇弟皇子之庶子府正參軍蕃王國大農  
庶姓持節府錄事記室中直兵參軍庶姓持節府功  
曹史爲二班揚南徐州西曹祭酒從事皇弟皇子國  
侍郎嗣王國常侍南徐州議曹從事東宮通事舍人  
南臺侍御史大舟丞二衛殿中將軍皇弟皇子之庶  
子府蕃王府行參軍蕃王國中尉皇弟皇子湘豫等  
七州主簿皇弟皇子荆雍等州西曹祭酒議曹從事  
皇弟皇子西曹從事祭酒議曹祭酒部傳從事嗣王  
庶姓越桂等四州中從事嗣王庶姓荆江等五州主  
簿庶姓持節府主簿汝陰巴陵二國郎中令太官太  
樂太市太史太醫太祝東西治左右尙方南北武庫  
車府等令爲一班又詔以將軍之名高卑舛雜更加



釐定於是。有司奏置一百二十五號將軍，以鎮衛驛騎車騎。爲二十四班，內外通用。征東、征西、征南、征北、施外、中軍、中衛、中撫、中護、施內，爲二十三班。鎮東、鎮西、鎮南、鎮北、施外、鎮北、施外、鎮左、鎮右、鎮前、鎮後、施內，爲二十班。安東、安西、安南、安北、施外、安左、安右、安前、安後、施內，爲二十一班。平東、平西、平南、平北、施外、胡左、胡右、胡前、胡後、施內，爲二十二班。是爲重號將軍。忠武軍師，爲十九班。武臣、爪牙、龍騎、雲麾，爲十八班。代、舊、前後、左右、四將軍、鎮兵、翊師、宣惠、宣毅，爲十七班。代、舊、四中、郎將，十號，爲一品。智威、仁威、勇威、信威、嚴威，爲十六班。代、舊、征、虜、智武、仁武、勇武、信武、嚴武，爲十五班。代、舊、冠軍，十號，爲一品。所謂五德將軍者也。輕車征、遠、鎮、朔、武、旅、貞、毅，爲十四班。代、舊、輔、國、凡、將軍、加大者，唯至貞、毅而已。通進一階，優者方得。比位從公。寧、遠、明、威、振、遠、電、耀、威、耀，爲十三班。代、舊、寧、朔、十號，爲一品。武威、武騎、武猛、壯武、颯武，爲十二班。電威、電銳、追鋒、羽騎、突騎，爲十一班。十號，爲一品。折衝冠武和戎、安壘、猛烈，爲十班。婦、伏、維、信、婦、虜、武、銳、推、鋒、爲九班。十號，爲一品。略、遠、貞、威、決、勝、開、遠、光、野，爲八班。厲、鋒、輕、銳、討、狄、蕩、虜、蕩、夷，爲七班。十號，爲一品。武毅

鐵騎樓船宣猛樹功爲六班克狄平虜討夷平狄威  
戎爲五班十號爲一品伏波雄戟長劔衝冠雕騎爲  
四班伏飛安夷克戎綏狄威虜爲三班十號爲一品  
前鋒武義開邊招遠全威爲二班綏虜蕩寇橫野馳  
射爲一班十號爲一品凡十品二十四班亦以班多  
爲貴其制品十取其盈數以法十日班二十四以法  
氣序制簿悉以大號居後以爲選法自小遷大也其  
不登十品應須軍號者有牙門代舊建威期門代舊  
建武爲入班侯騎代舊振威熊渠代舊振武爲七班  
中堅代舊奮威典戎代舊奮武爲六班戈船代舊揚  
威繡衣代舊揚武爲五班執訊代舊廣威行陣代舊  
廣武爲四班鷹揚爲三班陵江爲二班偏將軍裨將  
軍爲一班凡十四號別爲入班以象入風所施甚輕  
又有武安鎮遠雄義擬車騎爲二十四班撫東撫西  
撫南撫北擬四征爲二十三班寧東寧西寧南寧北  
擬四鎮爲二十二班威東威西威南威北擬四安爲  
二十一班綏東綏西綏南綏北擬四平爲二十班凡  
十九號爲一品安遠安邊擬忠武軍師爲十九班輔  
義安沙衛海撫河擬武臣等四號爲十八班平遠撫  
朔寧沙航海擬鎮兵等四號爲十七班凡十號爲一



品朔海朔野拓遠威河龍幕擬智威等五號爲十六  
班威隴安漠綏邊寧寇梯山擬智武等五號爲十五  
班凡十號爲一品寧境綏河明信明義威漠擬輕車  
等五號爲十四班安隴向義宣節振朔侯律擬寧遠  
等五號爲十三班凡十號爲一品平寇定遠寧隴陵  
海振漠擬武威等五號爲十二班馳義橫朔明節執  
信懷德擬電威等五號爲十一班凡十號爲一品撫  
邊定隴綏關立信奉義擬折衝等五號爲十班綏隴  
寧邊定朔立節懷威擬掃狄等五號爲九班凡十號  
爲一品懷關靜朔掃寇寧河安朔擬略遠等五號爲  
八班揚化超隴執義來化度嶂擬厲鋒等五號爲七  
班凡十號爲一品平河振隴雄邊橫沙寧關擬武毅  
等五號爲六班懷信宣義弘節浮遼鑿空擬克狄等  
五號爲五班凡十號爲一品扞海款塞歸義陵河明  
信擬伏波等五號爲四班奉忠守義弘信仰化立義  
擬伏飛等五號爲三班凡十號爲一品綏方奉正承  
化浮海渡河擬先鋒等五號爲二班懷義奉信歸誠  
懷澤伏羲擬綏虜等五號爲一品凡十號爲一班大  
凡一百九號亦爲二  
十四班施於外國

庚午詔置州望郡宗鄉豪各

一人專掌搜薦

搜求也搜才能而薦之於上

乙亥以南兗州刺

史呂僧珍爲領軍將軍領軍掌內外兵要宋孝建以來制局用事與領軍分兵權典事以上皆得呈奏領軍拱手而已及吳平侯曷在職峻切官曹肅然制局監皆近侍頗不堪命以是不得久畱中丙子出爲雍

州刺史

先用僧珍次日出曷曷音丙雍於用翻

三月戊子魏皇子昌

卒侍御師王顯失於療治

醫師侍御左右因以名官後魏之制太醫令屬太常

掌醫藥而門下省別有尙藥局侍御師蓋今之御醫也此又一王顯非御史中尉之王顯也治直之翻

時人皆以爲承高肇之意也夏四月乙卯皇太子

納妃大赦五月己亥詔復置宗正太僕大匠鴻臚



又增太府太舟仍先爲十二卿

復扶又翻五代史志曰是年以太常爲太

常卿加置宗正卿以大司農爲司農卿是爲春卿加置太府卿以少府爲少府卿加置太僕卿是爲夏卿以衛尉爲衛尉卿廷尉爲廷尉卿將作大匠爲大匠卿是爲秋卿以光祿勳爲光祿卿大鴻臚爲鴻臚卿都水使者爲太舟卿是爲冬卿凡十二卿皆置丞及功曹主簿

癸卯以安成王秀

爲荊州刺史先是巴陵馬營蠻緣江爲寇州郡不能

討先悉薦翻秀遣防閭文熾帥眾燔其林木

梁制上宮東宮置直閭王

公置防閭文姓也帥讀曰率

蠻失其險州境無寇

蠻無所依阻故不敢爲寇

秋七月甲午魏立高貴嬪爲皇后

嬪毗賓翻

尙書令高肇

益貴重用事肇多變更先朝舊制減削封秩抑黜勳

人由是怨聲盈路羣臣宗室皆卑下之

更工衡翻朝直遙翻下遐

翻 唯度支尚書元匡與肇抗衡先自造棺置聽事欲

輿棺詣闕論肇罪惡自殺以切諫肇聞而惡之度徒洛翻

惡烏路翻會匡與太常劉芳議權量事魏因議樂併議定權量量力讓翻

肇主芳議匡遂與肇喧競競爭也表肇指鹿爲馬以肇比趙

高御史中尉王顯奏彈匡誣毀宰相有司處匡死刑

處昌呂翻詔恕死降爲光祿大夫 八月癸丑竟陵壯公

曹景宗卒 初魏主爲京兆王愉納于后之妹爲妃

爲于偽翻愉不愛愛妾李氏生子寶月于后召李氏入宮

捶之捶止樂翻愉驕奢貪縱所爲多不瀆帝召愉入禁中

推案杖愉五十出爲冀州刺史愉自以年長長知兩翻而



勢位不及二弟

二弟清河王懌廣平王懷

潛懷愧恨又身與妾屢

被頓辱高肇數譖愉兄弟愉不勝忿

被皮義翻數所角翻勝音升

癸亥殺長史羊靈引司馬李遵詐稱得清河王懌密

疏云高肇弑逆遂爲壇於信都之南

魏冀州刺史治信都

卽皇

帝位大赦改元建平立李氏爲皇后遷曹參軍崔伯

驥不從愉殺之在北州鎮皆疑魏朝有變

謂州鎮在北冀州之北

者朝直遙翻

定州刺史安樂王詮具以狀告之

樂音洛詮且緣翻

州鎮乃安乙丑魏以尙書李平爲都督北討諸軍行

冀州事以討愉平崇之從父弟也

從才用翻

丁卯魏大

赦改元永平

魏京兆王愉遣使說平原太守清河

房亮亮斬其使愉遣其將張靈和擊之爲亮所敗

說式

芮翻將卽亮

翻敗補邁翻

李平軍至經縣

經縣漢晉屬安平國魏收志屬鉅鹿郡

諸

軍大集夜有蠻兵數千斫平營矢及平帳平堅臥不

動俄而自定

蠻兵蓋亦李平所統欲爲內變而平不動故自定

九月辛巳朔

愉逆戰於城南草橋平奮擊大破之愉脫身走入城

平進圍之王辰安樂王詮破愉兵於城北 癸巳立

皇子績爲南康王 魏高后之立也彭城武宣王勰

固諫

勰音協

魏主不聽高肇由是怨之數譖勰於魏主

數所角翻

魏主不之信勰薦其舅潘僧固爲長樂太守京

兆王愉之反脅僧固與之同

冀州與長樂郡同治信都故僧固爲愉所脅樂



音肇因誣勰北與愉通南招蠻賊

伊闕以南接于淮  
汝江沔皆有蠻左

彭城郎中令魏偃前防閤高祖珍

高祖珍前嘗爲勰  
防閤時已去官故

日前

希肇提擢構成其事肇令侍中元暉以聞暉不

從又令左衛元珍言之帝以問暉暉明勰不然又以

問肇肇引魏偃高祖珍爲證帝乃信之戊戌召勰及

高陽王雍廣陽王嘉清河王懌廣平王懷高肇俱入

宴勰妃李氏方產固辭不赴中使相繼召之

使疏  
吏翻不

得已與妃訣而登車入東掖門度小橋牛不肯進擊

之良久

良久稍久也  
或曰甚久也

更有使者責勰來遲乃去牛

去

呂人挽而進宴於禁中至夜皆醉各就別所消息

各

就便安之處消酒毒而息真氣俄而元珍引武士齎毒酒而至勰曰

吾無罪願一見至尊死無恨元珍曰至尊何可復見

復扶又翻勰曰至尊聖明不應無事殺我乞與告者一對

曲直武士以刀鑲築之勰大言曰冤哉皇天忠而見

殺武士又築之勰乃飲毒酒武士就殺之向晨以禭

裹尸載歸其第云王因醉而薨李氏號哭大言曰

刀高肇枉理殺人天道有靈汝安得良死魏主舉哀

於東堂贈官葬禮皆優厚加等在朝貴賤莫不喪氣

朝直遙翻行路士女皆流涕曰高令公枉殺賢王

喪息浪翻尚書令故由是中外惡之益甚

為高肇被誅張本惡烏路翻

京兆



王愉不能守信都癸卯燒門攜李氏及其四子從百

餘騎突走

騎奇寄翻

李平入信都斬愉所置冀州牧韋超

等遣統軍叔孫頭追執愉置信都以聞羣臣請誅愉

魏主不許命鎖送洛陽申以家人之訓

愉魏主弟也故欲訓責之

行至野王高肇密使人殺之

考異曰魏書及北史愉傳皆云愉每宿止亭

傳必攜李手盡其私情雖鑲繫之中飲賞自若略無愧懼之色至野王愉語人曰雖主上慈深不忍殺我

吾亦何面見至尊於是獻歔流涕絕氣而死或云高肇令人殺之按愉既敗被執猶略無愧懼安能慙見

魏主遠感激絕氣而死蓋肇潛使人殺愉因此言給魏主耳諸子至洛魏主皆赦

之魏主將屠李氏中書令崔光諫曰李氏方妊刑至

剗胎乃桀紂所爲

武王數紂之罪曰剗剔孕婦

酷而非瀆請俟產

畢然後行刑從之李平捕愉餘黨千餘人將盡殺之

錄事參軍高顯曰此皆脅從前既許之原免矣宜爲

表陳爲于僞翻平從之皆得免死顯祐之孫也高祐允之

從祖弟以文濟州刺史高植帥州軍擊愉有功當封

學事魏孝文濟子禮翻帥讀曰率植不受曰家荷重恩爲國致效致效言致身而效死

也荷下可翻乃其常節何敢求賞植肇之子也加李平散

騎常侍散悉直翻高肇及中尉王顯素惡平顯彈平

在冀州隱截官口此謂叛黨男女合沒爲官肇奏除

平名除名不得初顯祖之世柔然萬餘口降魏置之

高平薄骨律二鎮魏世祖太延二年置高平鎮是後

通籍禁門肅宗正光五年改置原州又大延



二年置薄骨律鎮肅宗孝昌中改置靈州宋白  
曰太和十年改薄骨律鎮爲沃野鎮降戶江翻及太

和之末叛走略盡唯千餘戶在太中大夫王通請徙

置淮北以絕其叛詔太僕卿楊椿持節往徙之椿上

言先朝處之邊徼所以招附殊俗且別異華戎也

遙翻處昌呂翻下河處

同徼吉弔翻別彼列翻

今新附之戶甚眾若舊者見

徙新者必不自安是驅之使叛也且此屬衣毛食肉

樂冬便寒

衣於旣翻  
樂音洛

南土溼熱往必殲盡進失歸附

之心退無藩衛之益置之中夏

殲息廉翻  
夏戶雅翻

或生後患

非夏策也不從遂徙於濟州緣河處之及京兆王愉

之亂皆浮河赴愉所在鈔掠如椿之言

濟子禮翻  
鈔楚交翻

庚子魏郢州司馬彭珍等叛魏潛引梁兵趨義陽三

關戍主侯登等以城來降郢州刺史婁悅嬰城自守

魏以中山王英都督南征諸軍事將步騎三萬出汝

南以救之

趨七喻翻降戶江翻將即亮翻騎奇寄翻考異曰田益宗傳詔曰英統馬步七萬

邢巒統精騎三萬蓋虛聲耳今從魏帝紀

冬十月魏懸瓠軍主白早生

殺豫州刺史司馬悅

瓠戶故翻考異曰梁帝紀作白早生馬仙琕傳作琅邪王司

馬慶曾今皆從魏書

自號平北將軍求救於司州馬仙琕

琕部田翻

時荊州刺史安成王秀爲都督

秀以荊州刺史督諸州司州其所統也

仙琕籤求應赴

籤前敘求應赴之事注見一百二十卷宋文帝元嘉元年

參佐咸

謂宜待臺報

謂宜奏上天臺而待報江左率謂朝廷爲臺亦謂之天臺

秀曰彼待



我以自存

彼謂白早生

援之宜速待敕雖舊

謂舊制須待臺敕

非

應急也卽遣兵赴之上亦詔仙琰救早生仙琰進頓

楚王城

楚王城卽楚王戌

遣副將齊苟兒

將卽亮翻日魏書作苟仁今

考異

從梁書

南北史以兵二千助守懸瓠詔以早生爲司州刺史

考異曰梁帝紀十月丙子魏陽關主許敬珍以城內附詔大舉北伐以始興王憺帥眾入清王茂帥眾

向宿豫丁丑白早生與豫州刺史胡遜以城內屬以早生爲司州胡遜爲豫州刺史明年正月壬辰魏鎮

東參軍成景雋斬宿豫城主嚴仲寶以城內屬二月丁卯魏楚王城主李國興以城內附姓名年月事迹

既與魏書參差又徧檢諸列傳皆無其事今並從魏書

丙寅以吳興太守張

稷爲尙書左僕射

守式又翻

魏以尙書邢巒行豫州事

將兵擊白早生魏主問之曰卿言早生走也守也何

時可平對曰早生非有深謀大智正以司馬悅暴虐  
乘眾怒而作亂民迫於凶威不得已而從之縱使梁  
兵入城水路不通糧運不繼亦成禽耳早生得梁之  
援溺於利欲必守而不走若臨以王師士民必翻然  
歸順不出今年當傳首京師魏主悅命巒先發使中  
山王英繼之巒帥騎八百倍道兼行五日至鮑口丙  
子早生遣其大將胡孝智將兵七千離城二百里逆

戰

帥讀曰率騎奇寄翻下同將  
卽亮翻下椿將同離力智翻

巒奮擊大破之乘勝

長驅至懸瓠早生出城逆戰又破之因渡汝水圍其  
城詔加巒都督南討諸軍事丁丑魏鎮東參軍成景



雋殺宿豫戍主嚴仲賢以城來降

降戶江翻

時魏郢豫二

州自懸瓠以南至于安陸諸城皆沒唯義陽一城爲

魏堅守

爲于偽翻

蠻帥田益宗帥羣蠻以附魏

蠻帥所類翻宗帥讀

日魏以爲東豫州刺史

魏東豫州治新息廣陵城領汝南東新蔡新蔡弋陽長陵

郡上以車騎大將軍開府儀同三司五千戶郡公招

之益宗不從十一月庚寅魏遣安東將軍楊椿將兵

四萬攻宿豫魏主聞邢巒屢捷命中山王英趨義陽

英以眾少累表請兵弗許

趣與趨同七喻翻少詩沼翻

英至懸瓠

輒與巒共攻之十二月己未齊苟兒等開門出降斬

白早生及其黨數十人英乃引兵前趨義陽

趨七喻翻寧

朔將軍張道凝先屯楚王城癸亥棄城走英追擊斬

之魏義陽太守狄道辛祥與婁悅共守義陽將軍胡

武城陶平虜攻之祥夜出襲其營擒平虜斬武城由

是州境獲全論功當賞婁悅恥功出其下聞之於執

政賞遂不行聞古莫翻史言高肇專魏賞罰無章壬申魏東荊州表

桓暉之弟叔興前後招撫太陽蠻歸附者萬餘戶請

置郡十六縣五十自是之後蠻左郡縣不可勝紀矣詔前鎮東府長

史鄴道元案行置之行下孟翻道元範之子也鄴範見一百三十二

卷宋明帝是歲柔然佗汗可汗復遣紇奚勿六跋

獻貂裘於魏佗徒河翻汗音寒可魏主弗受報之如

通鑑一百四十七卷之三武帝



前前事見上

初高車侯倍窮奇爲嘸噠所殺

嘸噠國大月氏

之種類也亦曰高車之別種其原出於塞北自金山

而南在於闐之西去長安一萬一百里其王都拔底

城蓋王舍城也嘸益涉翻噠

當割翻又施葛翻又宅軋翻執其子彌俄突而去其

眾分散或犇魏或犇柔然魏主遣羽林監河南孟威

撫納降戶置於高平鎮

降戶江翻

高車王阿伏至羅殘暴

國人殺之立其宗人跋利延嘸噠奉彌俄突以伐高

車國人殺跋利延迎彌俄突而立之彌俄突與佗汗

可汗戰于蒲類海不勝西走三百餘里佗汗軍於伊

吾北山會高昌王麴嘉求內徙於魏時孟威爲龍驤

將軍

驤思將翻

魏主遣威發涼州兵三千人迎之至伊吾

佗汗見威軍怖而遁去

怖普布翻

彌俄突聞其離駭追擊

大破之殺佗汗於蒲類海北割其髮送於威且遣使

入貢於魏

使疏吏翻

魏主使東城子于亮報之賜遺甚厚

遺于季翻

高昌王嘉失期不至威引兵還佗汗可汗子醜

奴立號豆羅伏跋豆伐可汗

魏收曰魏言彰制也

改元建昌

宋齊舊儀祀天皆服袞冕兼著作郎高陽許懋請造

大裘從之

周禮天官司裘掌爲大裘以供王祀天之服鄭眾注云大裘黑羔裘服以祀天示質

時有司尋大裘之制唯鄭玄注司服云大裘羔裘也既無所出未可爲據按六冕之服皆玄上纁下今玄

以玄纁爲之其制式如裘其裳以纁皆無文繡冕則無旒制曰可

上將有事太廟

詔以齋日不樂自今輿駕始出鼓吹從而不作還宮



如常儀

選宮則鼓吹振作吹昌瑞翻

八年春正月辛巳上祀南郊大赦時有請封會稽禪

國山者

國山在義興國山縣隋廢義興郡爲義興縣并國山入焉我朝太平興國元年以太

宗藩邸舊諱改義興爲宜興會工外翻

上命諸儒草封禪儀欲行之許

懋建議以爲舜柴岱宗是爲巡狩而鄭引孝經鉤命

決云封于太山考績柴燎禪乎梁甫刻石紀號此緯

書之曲說非正經之通義也

緯于貴翻

舜五載一巡狩春

夏秋冬周徧四嶽

書舜典歲二月東巡狩至于岱宗柴望秩于山川五月南巡狩至于

南岳八月西巡狩至于西岳十月北巡狩至于北岳載于亥翻

若爲封禪何其數

也

數所角翻

又如管夷吾所說七十二君燧人之前世質

民淳安得泥金檢玉結繩而治安得鐫文告成夷吾  
又云唯受命之君然後得封禪周成王非受命之君  
云何得封太山禪社首神農卽炎帝也而夷吾分爲  
二人妄亦甚矣若聖主不須封禪若凡主不應封禪  
蓋齊桓公欲行此事夷吾知其不可故舉怪物以屈

之

班志曰齊桓公旣霸會諸侯於葵丘而欲封禪管仲曰古者封太山禪梁父者七十二家夷吾所記

者十有二焉昔無懷氏封太山禪云云伏羲封太山禪云云神農氏封太山禪云云炎帝封太山禪云云黃帝封太山禪云云顓頊封太山禪云云帝嚳封太山禪云云堯封太山禪云云舜封太山禪云云禹封太山禪云云稽湯封太山禪云云成王封太山禪於社首皆受命乃得封禪桓公曰寡人九合諸侯一匡天下昔三代受命何以異此管仲睹桓公不可窮以辭因設之以事曰古之封禪鄒上黍北里禾所以爲盛



江淮閒一茅三脊所以爲藉東海致比目之魚西海  
致比翼之鳥然後物有不召而自至者十有五焉今  
鳳凰麒麟不至嘉禾不生而蓬蒿藜莠茂鴟  
鴞羣翔而欲封禪無乃不可乎桓公乃止 秦始皇

嘗封太山孫皓嘗遣兼司空董朝至陽羨封禪國山

五代志曰義興舊曰陽羨

皆非盛德之事不足爲灋然則封禪之

禮皆道聽所說失其本文由主好名於上

好呼到闕

而臣

阿旨於下也古者祀天祭地禮有常數誠敬之道盡  
此而備至於封禪非所敢聞上嘉納之因推演懋議  
稱制旨以答請者由是遂止 魏中山王英至義陽

將取三關先策之曰三關相須如左右手若克一關

兩關不待攻而破攻難不如攻易宜先攻東關

東關卽武

陽關易以豕又恐其并力於東乃使長史李華帥五

統向西關五統五統軍之眾西關以分其兵勢自督

諸軍向東關先是馬仙琕使雲騎將軍馬廣屯長薄

軍主胡文超屯松峴先悉薦翻騎奇寄翻峴戶典翻

廣會超守三關今丙申英至長薄潰馬廣

遁入武陽英進圍之上遣冠軍將軍彭寶生驃騎將

軍徐元季將兵援武陽冠古玩翻驃四妙翻騎奇寄

英故縱之使入城曰吾觀此城形勢

易取易以豕寶生等既入英促兵攻之六日而拔虜三

將及士卒七千餘人進攻廣峴廣峴蓋卽太子左衛



率李元履棄城走又攻西關馬仙琕亦棄城走上使

南郡太守韋叡將兵救仙琕

邵陽之捷叡遷左衛將軍尋爲安西長史南郡

太守叡至安陸增築城二丈餘更闢大塹起高樓

塹七

眾頗譏其示怯叡曰不然爲將當有怯時不可專勇

中山王英急追馬仙琕將復邵陽之恥聞叡至乃退

上亦有詔罷兵初魏主遣中書舍人鮑陽董紹慰勞

叛城

鮑陽縣漢屬汝南郡晉屬汝陰郡魏屬新蔡郡孟康曰鮑音紂紅翻隋廢新蔡郡爲縣屬豫州

鮑陽之地當在新蔡縣界勞力到翻

白早生襲而囚之送於建康魏主

既克懸瓠命於齊苟兒等四將之中分遣二人救揚

州爲移

魏揚州治壽陽移移文也

以易紹及司馬悅首

考異曰紹傳云歸

苟兒等十人今移書未至領軍將軍呂僧珍與紹言  
從司馬悅傳

愛其文義言於上上遣主書霍靈超謂紹曰今聽卿

還令卿通兩家之好好呼到翻彼此息民豈不善也

因召見賜衣物見賢通翻令舍人周捨慰勞之舍人中書通事舍人

勞力到翻且曰戰爭多年民物塗炭吾是以不恥先言與

魏朝通好比亦有書全無報者朝直遙翻好呼到翻下同比毗至翻近也

卿宜備申此意今遣傳詔霍靈秀送卿至國遲有嘉

問遲直利翻待也又謂紹曰卿知所以得不死死不讀日否今

者獲卿乃天意也夫立君以爲民也爲于偽翻凡在民上

豈可以不思此乎若欲通好今以宿豫還彼彼當以



漢中見歸紹還魏言之魏主不從 三月魏荊州刺

史元志將兵七萬寇潺溝潺溝在漢北據梁書吳平侯曷傳破志於潺溝流尸

蓋漢水則潺溝之水南注于漢潺仕山翻驅迫羣蠻羣蠻悉渡漢水來降

雍州刺史吳平侯曷納之降戶江翻雍於用翻曷音丙綱紀皆以

蠻累爲邊患不如因此除之州郡上佐謂之綱紀言其綱紀州郡之事也

曷曰窮來歸我誅之不祥且魏人來侵吾得蠻以爲

屏蔽不亦善乎屏必鄧翻乃開樊城受其降命司馬朱思

遠等擊志於潺溝大破之斬首萬餘級志齊之孫也

拓跋齊見一百二十卷宋文帝元嘉四年夏四月戊申以臨川王宏爲

司空加車騎將軍王茂開府儀同三司騎奇寄翻丁卯

魏楚王城主李國興以城降 秋七月癸巳巴陵王

蕭寶義卒 九月辛巳魏封故北海王詳子顥爲北

海王

詳得罪死事見一百四十五卷天監元年

魏公孫崇造樂尺以十

二黍爲寸劉芳非之更以十黍爲寸尙書令高肇等  
奏崇所造八音之器及度量皆與經傳不同詰其所  
以然云必依經文聲則不協請更令芳依周禮造樂  
器俟成集議竝呈從其善者詔從之

夫作樂者先定律律起於黃鍾

黃鍾之長以黍審其度黃鍾之龠以黍審其容周禮  
典同雖曰掌六律六同之和以辯天地四方陰陽之  
聲以爲樂器然度之長短容之多少未嘗詳言之也  
冬官考工既出於漢而臆氏爲鍾但言其廣長圓徑  
深厚而黍黍之法無聞焉肇請令芳依周禮造樂器  
未知其何所依也魏收曰太和中詔中書監高闕修



正音律久未能定閻表太樂祭酒公孫崇參知律呂  
鐘磬之事景明四年并州獲古銅權詔付崇以爲鐘  
律之準永平中崇更造新尺以一黍之長案爲寸法  
尋太常卿劉芳受詔修樂以秬黍中者一黍之廣卽  
爲一分而中尉元匡以一黍之廣度黍二縫以取一  
分三家分競久不能決太和十九年高祖詔以一黍  
之廣用成分體九十黍之長以定銅尺有司奏從前  
詔而芳尺同高祖所制故遂典修金石更工衡翻傳  
直戀翻詰

冬十月癸丑魏以司空廣陽王嘉爲司

去吉翻

徒 十一月己丑魏主於式乾殿爲諸僧及朝臣講

維摩詰經

爲于僞翻朝直遙翻

時魏主專尙釋氏不事經籍中

書侍郎河東裴延雋上疏以爲漢光武魏武帝雖在

戎馬之間未嘗廢書先帝遷都行師手不釋卷良以

學問多益不可暫輟故也陛下升瀍座親講大覺凡

在瞻聽塵蔽俱開然五經治世之模楷應務之所先

治直

之翻伏願經書互覽孔釋兼存則內外俱周真俗斯

鳴矣時佛教盛於洛陽沙門之外自西域來者三千

餘人魏主別爲之立永明寺千餘間以處之處士南

陽馮亮有巧思

爲于偽翻處昌呂翻思相吏翻

魏主使與河南尹甄

琛沙門統僧暹擇嵩山形勝之地立閑居寺極巖壑

土木之美由是遠近承風無不事佛比及延昌甄之

甄之

州郡共有一萬三千餘寺

是歲魏宗正

卿元樹來犇賜爵鄴王樹翼之弟也時翼爲青冀二

州刺史鎮郁洲

水經注胸山東北海中有大洲謂之郁洲

久之翼謀舉州



降魏事泄而死

元翼來降見上卷  
五年降戶江翻

九年春正月乙亥以尙書令沈約爲左光祿大夫右

光祿大夫王瑩爲尙書令約文學高一時而貪冒榮

利用事十餘年政之得失唯唯而已

冒莫北翻下  
同唯于癸翻

自

以久居端揆有志台司論者亦以爲宐而上終不用

乃求外出又不許徐勉爲之請三司之儀

梁官制有  
開府同三

司之儀在開府儀同  
三司下爲于僞翻

上不許

庚寅新作緣淮塘北

岸起石頭迄東治南岸起後渚籬門迄三橋

三月

丙戌魏皇子詡生詡母胡充華臨涇人

充華晉武帝  
制宋明帝時

以德仔充華等五職位亞九嬪蕭齊之世位列  
九嬪臨涇縣自漢以來屬安定郡詡况羽翻

父國

珍襲武始伯

隋志金城郡狄道縣後魏置武始郡

充華初選入掖庭同

列以故事祝之願生諸王公主勿生太子充華曰妾

之志異於諸人柰何畏一身之死而使國家無嗣乎

及有娠同列勸去之

娠音身去羌呂翻

充華不可私自誓曰

若幸而生男次第當長

長丁丈翻今知兩翻下漸長同

男生身死所

不憾也既而生詗先是魏主頻喪皇子

先悉薦翻喪直浪翻

年

漸長深加慎護擇良家宐子者以爲乳保

乳母保母也

養

於別宮皇后充華皆不得近

近其斬翻

己丑上幸國子

學親臨講肄乙未詔皇太子以下及王侯之子年可

從師者皆入學

舊制尙書五都令史皆用寒流夏



四月丁巳詔曰尙書五都職參政要非但總領眾局

亦乃方軌二丞

方軌謂並駕也  
二丞謂左右丞

可革用士流秉此羣

目於是以前令史視奉朝請

朝直  
遙翻

用太學博士劉納

兼殿中都司空灋曹參軍劉顯兼吏部都太學博士

孔虔孫兼金部都司空灋曹參軍蕭軌兼左右戶都

宣毅墨曹參軍王顯兼中兵都

宣毅將軍府之墨  
曹參軍顯魚容翻

並

以才地兼美首膺其選

六月宣城郡吏吳承伯挾

妖術聚眾

妖於  
驕翻

癸丑攻郡殺太守朱僧勇轉屠旁縣

閏月己丑承伯踰山奄至吳興東土人素不習兵吏

民恒擾奔散或勸太守蔡搏避之搏不可

恒去王翻  
搏慈損翻

募勇敢閉門拒守承伯盡銳攻之搏帥眾出戰大破

之臨陳斬承伯帥讀曰率陳讀曰陣搏興宗之子也蔡興宗仕宋大明泰

始之間以方正自將承伯餘黨入新安攻陷黟歙諸縣黟音伊歙音涉

翻太守謝覽遣兵拒之不勝逃奔會稽臺軍討賊平

之覽淪之子也謝淪仕宋齊之間位要近有清望會工外翻冬十月魏

中山獻武王英卒 上卽位之三年詔定新麻員外

散騎侍郎祖暄奏其父沖之考古瀼爲正麻不可改

散悉直翻騎奇寄翻至八年詔太史課新舊二麻新

麻密舊麻疎是歲始行沖之大明麻舊麻何承天麻也新麻祖沖之

麻也沖之上麻見一百二十九卷宋孝武帝大明六年魏劉芳奏所造樂器



及教文武二舞登歌鼓吹曲等已成

吹昌  
瑞鶴

乞如前敕

集公卿羣儒議定與舊樂參呈若臣等所造形制合  
古擊拊會節請於來年元會用之詔舞可用新餘且  
仍舊

十年春正月辛丑上祀南郊大赦 尚書左僕射張

稷自謂功大賞薄

稷以殺齊東  
昏侯爲功

嘗侍宴樂壽殿

樂音  
洛

酒酣怨望形於辭色上曰卿兄殺郡守

稷兄環殺劉  
遐事見一百

三十四卷宋順帝昇  
明元年守式又翻

弟殺其君有何名稱稷曰臣乃

無名稱

稱尺  
證翻

至於陛下不得言無勳東昏暴虐義師

亦來伐之豈在臣而已上將其須

捋盧括翻須  
古鬚字通

曰張

公可畏人稷既懼且恨乃求出外癸卯以稷爲青冀

二州刺史王珍國亦怨望

王珍國與稷同殺東昏侯其怨望之心與稷同罷

梁秦二州刺史還

還從宣翻又音如字 考異曰梁書珍國未嘗爲梁秦刺史今從南

史酒後於坐啟云

坐祖臥翻

臣近入梁山便哭上大驚曰

卿若哭東昏則已晚若哭我我復未死珍國起拜謝

竟不答坐卽散

復扶又翻坐祖臥翻

因此疎退久之除都官尙

書 丁巳魏汾州山胡劉龍駒聚眾反侵擾夏州詔

諫議大夫薛和發東秦汾華夏四州之眾以討之

魏高

祖太和十一年分秦州置華州治華陰領華山登城白水郡又置夏州治統萬領化政闡熙金明代名郡

夏戶雅翻華戶化翻

辛酉上祀明堂

三月琅邪民王萬壽



殺東莞琅邪二郡太守劉晰

邪音耶莞音管晰之舌翻考異曰梁帝紀云

三月辛丑拔長麻是月丁酉朔而盧昶傳云三月十四夜萬壽等攻掩胸城蓋辛酉也今不日以闕疑又梁馬仙琕傳及魏帝紀靈昶傳皆云劉晰而梁帝紀云鄧晰蓋字誤也

據胸山召魏軍

胸音

壬戌魏廣陽懿烈王嘉卒

魏徐州刺史盧

昶遣郟城戍副張天惠

秦置郟郡漢改爲東海郡魏復置郟郡屬東徐州郟音談

琅邪戍主傅文驥相繼赴胸山青冀二州刺史張稷

遣兵拒之不勝

梁青冀二州治鬱州

夏四月文驥等據胸山詔

振遠將軍馬仙琕擊之

琕部田翻

魏又遣假安南將軍蕭

寶寅假平東將軍天水趙遐將兵據胸山受盧昶節

度

將田亮翻

甲戌魏薛和破劉龍駒悉平其黨表置東

夏州

東夏州領偏城朔方定陽上郡唐之延州魏之東夏州也夏戶雅翻

五月丙辰

魏禁天文學

以國子祭酒張充爲尙書左僕射充

緒之子也

張緒岱之兄子善談名理

馬仙琕圍胸山張稷權頓

六里以督饋運上數發兵助之

數所角翻

秋魏盧昶上表

請益兵六千米十萬石魏主以兵四千給之冬十一

月己亥魏主詔揚州刺史李崇等治兵壽陽以分胸

山之勢

治直之翻

盧昶本儒生不習軍旅胸山城中糧樵

俱竭傅文驥以城降

降戶江翻

十二月庚辰昶引兵先遁

諸軍相繼皆潰會大雪軍士凍死及墮手足者三分

之二仙琕追擊大破之二百里間僵尸相屬魏兵免



者什一二收其糧畜器械不可勝數

屬之欲翻勝音升考異曰魏

帝紀盧昶敗在十一月今從梁帝紀梁紀曰斬馘十餘萬按盧昶表云此兵九千賊眾四萬求益兵六千

魏主以四千給之安得十餘萬眾蓋梁史爲夸大耳昶單騎而走棄其節傳儀

衛俱盡

傳張戀翻

至郟城借趙遐節以爲軍威魏主命黃

門侍郎甄琛馳駟鎖昶窮其敗狀

甄之人翻琛丑林翻駟人質翻驛傳

也及趙遐皆免官唯蕭寶寅全軍而歸盧昶之在胸

山也御史中尉游肇言於魏主曰胸山蕞爾僻在海

濱卑溼難居

蕞徂外翻

於我非急於賊爲利爲利故必致

死以爭之非急故不得已而戰以不得已之眾擊必

死之師恐稽延歲月所費甚大假令得胸山徒致交

爭終難全守所謂無用之田也

左傳吳將伐齊子胥諫曰得志於齊猶獲

石田也無所用之

聞賊屢以宿豫求易胸山若必如此持此

無用之地復彼舊有之疆兵役時解其利爲大魏主

將從之會昶敗遷肇侍中肇明根之子也

游明根事魏太武及

孝文以耆宿見重

馬仙琕爲將能與士卒同勞逸所衣不過

布帛所居無幃幕衾屏飲食與厮養最下者同

將帥亮翻

衣於旣翻厮息移翻養養馬者音余亮翻韋昭曰析薪爲厮炊烹爲養

其在邊境常單

身潛入敵境伺知壁壘村落險要處

伺相吏翻

所攻戰多

捷士卒亦樂爲之用

樂音洛爲于僞翻

魏以甄琛爲河南

尹琛表曰國家居代患多盜竊世祖發憤廣置主司



里宰皆以下代令長及五等散男有經略者乃得爲

之

長知兩朝五等散男謂爵爲五等男而居散官者魏書曰魏公侯伯子男有開國有散凡散各降開

國一品非以其居散官而謂之散男也散悉直翻

又多置吏士爲其羽翼崇

而重之始得禁止今遷都已來天下轉廣四遠赴會

事過代都五方雜沓寇盜公行里正職輕任碎多是

下材人懷苟且不能督察請取武官八品將軍已下

幹用貞濟者

貞濟謂堅貞而濟事也

以本官俸恤領里尉之任

高者領六部尉中者領經途尉下者領里正

魏官既給俸又

給恤親之祿故謂之俸恤魏分洛陽城中爲六部置六部尉因張平子東京賦經途九軌置經途尉經途

城中之大途也其餘處各置里正

不爾請少高里尉之品

少詩選下

品中應遷者進而爲之督責有所輦轂可清

自漢以來京師

謂之輦轂下

詔曰里正可進至勳品

勳品勳官初品也

經途從九

品六部尉正九品

洛陽六部尉並置於東漢之時曹操爲洛陽北部尉此其證也從才

用諸職中簡取不必武人琛又奏以羽林爲游軍於

諸坊巷司察盜賊於是洛城清靜後常踵焉是歲

梁之境內有州二十三

此據五代史志按蕭子顯齊志齊有揚南徐豫克南克北

徐青冀江廣交越荆巴郢司雍梁秦益寧湖南豫北州二十三州時已廢巴州當以王茂所立宛州足之郡

三百五十縣千二十二是後州名浸多廢置離合不

可勝記

勝音升

魏朝亦然

朝直翻

上敦睦九族優借

朝士有犯罪者皆屈瀆申之百姓有罪則案之如瀆



其緣坐則老幼不免一人逃亡舉家質作

質音致又如字質作

質其家屬而罰作之

民既窮窘姦宄益深嘗因郊祀有秣陵老

人

江南以建康秣陵爲赤縣隋廢秣陵建康併爲江寧縣窘渠隕翻宄音軌

遮車駕言曰

陛下爲瀆急於庶民緩於權貴非長久之道誠能反是天下幸甚上於是思有以寬之

十一年春正月壬辰詔自今逋謫之家及罪應質作

若年有老小可停將送

所謂寬庶民者如此而已而不能繩權貴以法君子是以

知梁政之亂也

以臨川王宏爲太尉驃騎將軍王茂爲司

空尙書令

驃匹妙翻騎奇寄編下同

丙辰魏以車騎大將軍尙

書令高肇爲司徒清河王擇爲司空廣平王懷進號

驃騎大將軍加儀同三司肇雖登三司猶自以去要

任怏怏形於言色

要任謂尚書令怏於兩翻

見者嗤之

嗤丑之翻

尚書

右丞高綽國子博士封軌素以方直自業

業事也以方直爲事

所謂彊作之也作之不已乃成君子

及肇爲司徒綽送迎往來軌竟不

詣肇綽顧不見軌乃遽歸歎曰吾平生自謂不失規

矩今日舉措不如封生遠矣綽允之孫軌懿之族孫

也

高允事魏世祖以下四朝封懿去燕歸魏以疎慢見黜

清河王擇有才學聞

望懲彭城之禍

謂彭城王勰無罪見殺也聞音問

因侍宴謂肇曰天

子兄弟詎有幾人而翦之幾盡

謂又殺京兆王愉也之幾居依翻

昔

王莽頭禿藉渭陽之資遂篡漢室

事見漢紀

今君身曲亦



恐終成亂階會大旱肇擅錄囚徒欲以收眾心擇言

於魏主曰昔季氏旅於泰山孔子疾之

朱元晦曰旅祭名也禮諸

侯祭封內山川季氏祭之僭也誠以君臣之分

分扶問翻

宜防微杜漸不

可瀆也減膳錄囚乃陛下之事今司徒行之豈人臣

之義乎明君失之於上姦臣竊之於下禍亂之基於

此在矣帝笑而不應夏四月魏詔尙書與羣司鞫理

獄訟令饑民就穀燕恆二州及六鎮

燕因肩翻恆戶登翻

乙

酉魏大赦改元延昌

冬十月乙亥魏立皇子詡爲

太子始不殺其母

爲後胡后亂魏張本

以尙書右僕射郭祚領

太子少師祚嘗從魏主幸東宮懷黃瓠以奉太子

扶

田鵬博雅白鴈瓜屬此黃鴈又一種也

時應詔左右趙桃弓深爲帝所

信任祚私事之時人謂之桃弓僕射黃鴈少師

十

一月乙未以吳郡太守袁昂兼尙書右僕射

初齊

太子步兵校尉平昌伏曼容表求制一代禮樂世祖

詔選學士十人修五禮

五禮吉凶軍賓嘉

丹楊尹王儉總之

儉卒

卒子恤翻

以事付國子祭酒何胤胤還東山

胤隱會稽東山

齊明帝敕尙書令徐孝嗣掌之孝嗣誅率多散逸詔

驃騎將軍何佟之掌之

佟徒冬翻

經齊末兵火僅有在者

帝卽位佟之啟審省置之宜

啟之於上審禮局之宜省宜置也

敕使

外詳

使外詳議以聞也

時尙書以爲庶務權輿

毛萇曰權輿始也此言王



業創始也 宣侯隆平欲且省禮局併還尙書儀曹詔曰禮

壞樂缺實宜以時修定但頃之修撰不得其人所以

歷年不就有名無實此既經國所先可卽撰次

左傳曰禮

經國家定社稷序人民利後嗣者也撰具也述也 於是尙書僕射沈約等奏

請五禮各置

舊學士十人共修五禮今請分五禮各置學士

舊學士一人令

自舉學古一人相助鈔撰

鈔楚文翻錄也

其中疑者依石渠

白虎故事請制旨斷決

石渠事見三十七卷漢宣帝甘露三年白虎事見四十六

卷章帝建初四年斷丁亂翻 乃以右軍記室明山賓等分掌五禮

修之總其事修之卒以鎮北諮議參軍伏暉代之暉

曼容之子也

暉古鄧翻

至是五禮成列上之合八千一十

九條詔有司遵行 己酉臨川王宏以公事左遷驃

騎大將軍 是歲魏以桓叔興爲南荊州刺史治安

昌

漢南陽郡有安昌侯國晉泰始中割南陽東鄙之安昌平林平氏義陽四縣置義陽郡治安昌城後

義陽移治石城山上因梁希侵逼徙治仁順城而安昌則俗謂之白茅城隸東荊州

十二年春正月辛卯上祀南郊大赦 二月辛酉以

兼尚書右僕射袁昂爲右僕射 己卯魏高陽王雍

進位太保 鬱洲迫近魏境近其其民多私與魏人

交市胸山之亂或陰與魏通胸山平心不自安青冀

二州刺史張稷不得志政令寬弛僚吏頗多浸漁庚

辰鬱洲民徐道角等夜襲州城殺稷送其首降魏

音



勅降戶江翻考異曰魏帝紀作郁州人徐玄明今

從梁康絢傳又絢傳稷死在胸山叛之明年今從魏

帝紀按鬱州即郁州魏遣前南兗州刺史樊魯將兵赴之將

亮於是魏饑民餓死者數萬侍中游肇諫以爲胸山

濱海卑溼難居鬱洲又在海中得之尤爲無用其地

於賊要近要謂海道之要去此閑遠魏圖東南其用

閒鬱洲介在海中又以閑遠之兵攻要近之眾不可

非兵衝故日閑遠

敵也方今年饑民困唯宜安靜而復勞以軍旅費以

饋運臣見其損未見其益魏主不從復遣平西將軍

奚康生將兵逆之復扶未發北兗州刺史康絢遣司

馬霍奉伯討平之梁北兗州當治辛巳新作太極

淮陰絢許縣翻

殿 上嘗與侍中太子少傅建昌侯沈約各疏栗事

約少上三事出謂人曰此公護前不則羞死帝每集文學之

士策經史事羣臣多引短推長帝乃悅故約退有是言護前者自護其所短不使人在已前忌前者忌人

在已前也約少詩上聞之怒欲治其罪徐勉固諫而

止治直上有憾於張稷以其怨望從容與約語及之

從干約曰左僕射出作邊州謂為青冀已往之事何

足復論復扶上以約與稷昏家相為為于怒曰卿言

如此是忠臣邪乃輦歸內殿約懼不覺上起猶坐如

初及還未至牀而憑空頓於戶下踏而首先因病夢

齊和帝以劔斷其舌斷丁乃呼道士奏赤章於天稱

通鑑二百四十七 梁紀三 武帝



禪代之事不由己出上遣主書黃穆之視疾夕還增

損不即啟聞懼罪乃白赤章事上大怒中使譴責者

數四帝本信釋氏報應之說謂天可欺也故因赤章之事而怒責約古人不肯移腹心之疾而實諸

股肱雅異於是使疏吏翻約益懼閏月乙丑卒卒子恤翻有司謚曰文

上曰情懷不盡曰隱改謚隱侯夏五月壽陽久雨

大水入城廬舍皆沒魏揚州刺史李崇勒兵泊於城

上水增未已乃乘船附於女牆城上短牆曰女牆所謂陴也今人謂之女

頭城不沒者二板將佐勸崇棄壽陽保北山壽陽北山即入

公崇曰吾忝守藩岳德薄致災淮南萬里繫于吾身

一旦動足百姓瓦解揚州之地恐非國物吾豈愛一

身取愧王尊

漢王尊爲東郡太守河水盛溢泛浸瓠子金隄老弱奔走尊止宿隄上吏民爭

叩頭救止尊不肯去及水盛隄壞吏民皆奔走唯主簿泣在尊旁立不動而水波稍卻回還吏民咸壯

尊之勇節

但憐此士民無辜同死可結後隨高人規自脫

規圖也後音伐

吾必與此城俱沒幸諸君勿言揚州治中裴

絢帥城南民數千家汎舟南走避水高原

絢許縣人帥讀日率

謂崇還北因自稱豫州刺史

自宋以來置豫州於壽陽絢乘水聚民自稱豫

州刺史以求梁應援

與別駕鄭祖起等送任子來請降馬仙琕

遣兵赴之崇聞絢叛未測虛實遣國侍郎韓方興單

舸召之

崇爵陳雷公故有國侍郎降戶江翻碑部田翻舸古我翻

絢聞崇在悵然

驚恨報曰比因大水顛狼爲眾所推

比毗至翻

今大計已



爾勢不可追恐民非公民吏非公吏願公早行無犯

將士崇遣從弟寧朔將軍神等將水軍討之將即亮翻從才

用翻絢戰敗神追拔其營絢走爲村民所執還至尉升

湖曰吾何面見李公乎乃投水死絢叔業之兄孫也

裴叔業降魏見一百四十三卷齊東昏侯之永元二年鄭祖起等皆伏誅崇上

表以水災求解州任魏主不許崇沈深寬厚沈持林翻有

方略得士眾心在壽春十年天監六年魏主命李崇鎮壽春至是年才七年

耳至十五年乃徵拜尚書左僕射適十年史終言之常養壯士數千人寇來無

不摧破鄰敵謂之臥虎上屢設反閒以疑之聞古覓翻又

授崇車騎大將軍開府儀同三司萬戶郡公諸子皆

爲縣侯而魏主素知其忠篤委信不疑 六月癸巳

新作太廟 秋八月戊午以臨川王宏爲司空 魏

恆肆二州地震山鳴 魏世祖眞君七年置肆州領新興秀容鴈門郡治九原恆戶登

翻踰年不已民覆壓死傷甚眾 是後破六韓拔陵等作亂恆肆以北悉爲

盜區此 魏主幸東宮以中書監崔光爲太子少傅

其祥歟 命太子拜之光辭不敢當帝不許太子南面再拜詹

事王顯啟請從太子拜於是宮臣皆拜光北面立不

敢答唯西面拜謝而出

十三年春二月丁亥上耕藉田大赦宋齊藉田皆用

正月至是始用二月及致齋祀先農 漢儀正月始耕耕日以太牢祀



先農臣瓚注曰先農卽神農炎帝也

魏東豫州刺史田益宗衰老與

諸子孫聚斂無厭

斂力贍翻厭於鹽翻

部內苦之咸言欲叛魏

主遣中書舍人劉桃符慰勞益宗

勞力到翻

桃符還啟益

宗侵擾之狀魏主賜詔曰桃符聞卿息魯生在淮南

貪暴

此淮南大槩謂淮水之南

爲爾不已損卿誠效可令魯生赴

闕當加任使魯生久未至詔徙益宗爲鎮東將軍濟

州刺史又慮其不受代遣後將軍李世哲與桃符帥

眾襲之奄入廣陵

此新息之廣陵也濟子禮翻帥讀曰率

魯生與其弟

魯賢超秀皆犇關南招引梁兵攻取光城已南諸戍

宋文帝元嘉十五年以豫部蠻民立光城等七縣明帝大明中立光城左郡五代志弋陽郡光山縣舊置

光城郡

上以魯生爲北司州刺史魯賢爲北豫州刺史

超秀爲定州刺史

北司北豫因各人所統之地而授以刺史魏收志定州治蒙籠城領

弋陽汝陰安定新蔡北建寧郡皆蠻郡也水經注

三

舉水出龜頭山西北流逕蒙籠成南梁定州治

又復扶

以益宗

遷洛陽授征南將軍金紫光祿大夫益宗上表稱爲

桃符所讒及言魯生等爲桃符逼逐使叛乞攝桃符

與臣對辯虛實詔不許曰旣經大宥

謂已宥其謀叛之罪

不容

方更爲獄 秋七月乙亥立皇子綸爲邵陵王繹爲

湘東王紀爲武陵王 冬十月庚辰魏主遣驍騎將

軍馬義舒慰諭柔然

驍堅堯翻騎奇寄翻下同

魏王足之入寇



也

事見一百四十六卷五年

上命盩州刺史涪人李略禦之

涪音浮

許事平用爲益州足退上不用略怨望有異謀上殺

之其兒子苗犇魏步兵校尉泰山瀋子誕嘗爲益州

主簿自漢中入魏二人共說魏主以取蜀之策

說式芮翻

魏主信之辛亥以司徒高肇爲大將軍平蜀大都督

將步騎十五萬寇益州命益州刺史傅豎眼出巴北

巴北巴郡以北也巴西郡梁置北巴州閬中縣梁置北巴郡將卽亮翻豎而庾翻

梁州刺史

羊祉出涪城安西將軍奚康生出縣竹撫軍將軍甄

琛出劔閣

甄之人翻琛丑林翻

乙卯以中護軍元遙爲征南將

軍都督鎮遏梁楚

此梁楚謂古梁楚大界汴汝之間也

游肇諫以爲今

頻年水旱百姓不宐勞役往昔開拓皆因城主歸款

故有征無戰

不因薛安都常珍奇沈文秀魏不得淮汝青徐不因裴叔業魏不得壽陽游擊

之言可謂深知當時疆事者

今之陳計者真偽難分或有怨於彼

不可全信蜀地險隘鎮戍無隙豈得虛承浮說而動

大軍舉不慎始悔將何及不從以消于誕爲驍騎將

軍假李苗龍驤將軍皆領鄉導統軍

以統軍鄉導因以名官驍堅堯

翻騎奇寄翻驤思將翻鄉讀曰嚮

魏降人王足陳計

王足來奔見上卷六年降

下江

求堰淮水以灌壽陽上以爲然使水工陳承伯

材官將軍祖暉視地形

暉居鄧翻

咸謂淮內沙土漂輕不

堅實功不可就上弗聽發徐揚民率二十戶取五丁



以築之假太子右衛率康絢都督淮上諸軍事并護

堰作於鍾離

康絢護堰作而置司於鍾離率所律翻絢許縣翻

役人及戰士

合二十萬南起浮山北抵嶢石

水經注淮水自鍾離縣又東逕浮山山北

對嶢石山嶢助銜翻杜佑曰浮山堰在濠州城西一百一十二里

依岸築土合脊於

中流

魏以前定州刺史楊津爲華州刺史

華戶津化翻

椿之弟也先是官受調絹尺度特長任事因緣其相

進退

先悉薦翻調徒弔翻下同任事謂任調絹之事者也任音壬因緣謂因緣爲姦進退謂有賂者

則進而爲長無賂者則退而爲短

百姓苦之津令悉依公尺其輸物

尤善者賜以杯酒所輸少劣亦爲受之

少詩沼翻但爲于僞翻

無酒以示恥於是人競相勸官調更勝舊日

魏太

子尚幼每出入東宮左右乳母而已宮臣皆不知之

詹事楊昱上言乞自今召太子必降手敕令臣等

翼從

從才用翻

魏主從之命宮臣在直者從至萬歲門

萬歲

門蓋洛陽宮城之東門

魏御史中尉王顯問治書侍御史陽

固曰

治直之翻

吾作太府卿府庫充實卿以爲何如固曰

公收百官之祿四分之一州郡贓贖悉輸京師以此

充府未足爲多且有聚斂之臣寧有盜臣

記大學之言斂力贍

翻可不戒哉顯不悅因事奏免固官



資治通鑑卷第一百四十七













